LA ACTUALIDAD
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

¿INTERVENDRAN LOS ESTADOS UNIDOS EN LA GUERRA EUROPEA?

El Dreadnought americano "ARKANSAS," en cuya fuerza fundan los americanos su respetabilidad de neutrales.

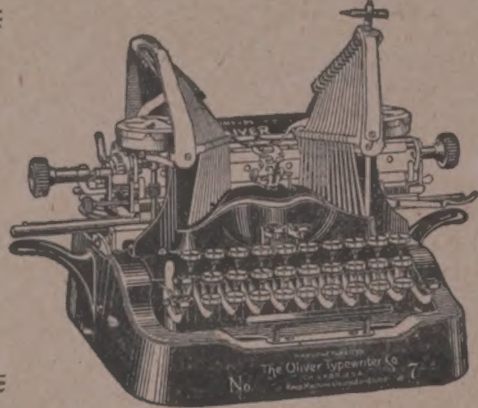
Departamento de Linotipos de la "Casa Colorada."
Marroquín Hermanos.—Guatemala.

No se deje Ud. sorprender

Comprando una máquina que sólo en apariencia sea buena.

EXIJA Ud., al comprar una máquina de escribir, UNA GARANTIA POR ESCRITO, POR CINCO AÑOS, y entonces verá que la única Fábrica que lo hace, es la de la incomparable

The OLIVER Typewriter



Quien le proporcionará una magnífica máquina con este requisito y en condiciones que tampoco NINGUNA otra AGENCIA se la venderá.

16 CENTAVOS diarios que Ud. ahorre, será suficiente para obtener una máquina OLIVER.

Solicite Ud. detalles a MARROQUIN Hnos., "Casa Colorada." Guatemala.

El Taller de Reparaciones cuenta con un surtido de refacciones para todas las máquinas y garantiza cada compostura por seis meses.

Natural que cuesta más que en otros Talleres pero se le dará satisfacción á su trabajo.

LA "CASA COLORADA"

6a. Av. Sur, No. 23. — **DE MARROQUIN HERMANOS** — **Guatemala, C. A.**

Es la primera de la República, por el inmenso surtido de papelería, libros rayados, cuadernos, talonarios, blocks, tarjetas, cajitas de papel de fantasía y toda clase de útiles para escritorio, escuelas y fincas.

BLOCKS PARA CARTAS, RAYADOS PARA ESCRIBIR A MANO O SIN RAYAR PARA ESCRIBIR EN MAQUINA:

"Standard" papel amarillo ordinario. Cada uno	„ 5.00
Nº 303, 304, 306 y 307; colores blanco, rosado, azul pálido y verde pálido. Papel delgado fino. Cada uno. . .	„ 6.00
Nº 368 Blanco, papel fino, de grueso mediano. Cada uno.	„ 7.00
Nº 302 Blanco, papel fino, delgado, imitación de tela. Cada uno.	„ 7.00
Nº 369 Blanco, papel fino, mediano, imitación de tela. Cada uno.	„ 8.00
Nº 324, 385 blanco, liso, calidad superior. Cada uno.	„ 10.00
Nº 323, 338, 340 y 343, colores blanco, azul pálido, verde pálido y lila. Calidad superior, imitación de tela.	„ 10.00
Nº 328, 333 y 335 colores azul pálido, verde pálido, y lila, calidad superior, lisos. Cada uno.	„ 10.00
Nº 358, 359 y 363 colores azul pálido, celeste y verde pálido, calidad extra, imitando tejido, de alta novedad. Cada uno.	„ 11.00
Nº 5, 6 y 7, colores blanco, verde pálido y Habana, calidad suprema "Ambassador", imitación de tela. cada uno.	„ 12.00
Nº 843 blanco, rayado por los dos lados, papel delgado. Cada uno.	„ 6.00
Bandera de Guatemala, blanco, delgado, calidad fina. Cada uno.	„ 11.00
"Vapor", blanco de lino, superior. Cada uno. . .	„ 25.00

BLOCKS PARA ESQUELAS

Mitad del tamaño de cartas:

Nº 303|8, 304|8, 306|8 y 307|8. Cada uno.	„ 3.00
Nº 368|8, 302|8. Cada uno.	„ 4.00
Nº 369|8. Cada uno.	„ 4.50
Nº 324|8, 385|8, 328|8 y 335|8. Cada uno.	„ 6.00
Nº 323|8, 338|8, 340|8 y 343|8. Cada uno.	„ 6.00
Nº 358|8, 359|8 y 363|8. Cada uno.	„ 6.00
Nº 7. Cada uno.	„ 6.50

Todos estos blocks los podemos enviar impresos con el membrete del comprador ya sea particular o casa comercial. Cuando ese membrete no exceda de tres o cuatro líneas cobramos extra:

por un block.	$ 8.00
„ dos blocks.	„ 11.00
„ tres blocks.	„ 14.00
„ cuatro blocks.	„ 17.00
„ cinco blocks.	„ 20.00

Hacemos toda clase de trabajos de imprenta y encuadernación, rayados y libros en blanco e impresos, a los precios más bajos. Fabricación especial de sellos de hule, desde $8.00

LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HERMANOS, EDITORES

Año III — Guatemala, 10 de abril de 1915. — Núm. 65

COMENTARIOS DE "LA ACTUALIDAD" SOBRE UN INFORME Y UNA OBRA.

(Continúa.)

¿Hay alguno que no justifique la actitud asumida por el Ejecutivo con respecto a los problemas hacendarios del momento?

Si se estudia cada uno de los acuerdos aludidos, no puede menos de reconocerse que fueron expedidos a impulsos de convencimientos bien basados. La ayuda a los Bancos fué una medida redentora. ¿Quién desconoce que esos establecimientos deben tener con el Estado una estrecha afinidad y que éste debe verlos como arcas de la riqueza común?

El pago de los interess de la deuda inglesa, pone el crédito de Guatemala sobre el de muchos países que, aun contando en circunstancias normales con mayores industrias y comercio más desarrollado, en la época actual se han desnivelado hasta el punto de hallarse en peores circunstancias que las de nuestro país.

Es innegable, y el Informe presidencial no lo oculta, que nuestras condiciones económicas no son bonancibles y están lejos de ser las que todo patriota desearía; por éllo no se han resuelto problemas que el señor Presidente ha estudiado de preferencia: "el arreglo de la Deuda Interna, el saneamiento de la moneda y la regularización de las rentas fiscales."

Pedir una pronta solución de estos asuntos cuya vital trascendencia no escapa a nadie, en las circunstancias por que atraviesa el mundo, sería exigir lo absurdo. Estamos ante lo eventual, ante lo inesperado; cada día nos reserva dolorosas sorpresas. La gran familia humana se descoyunta. Países antes florecientes hoy son asolados campos de batalla. La circulación se paraliza en el cuerpo del mundo. No hay vida sino en regiones que por desgracia todavía no están entre sí en contacto continuo. La América del Sur y la anglo-sajona del Norte hacen lo posible por no zozobrar en este ponto de calamidades, y la América del Centro también ve sus naves azotadas por el furioso temporal. Nosotros en medio de esta región, nos dolemos de los demás pero sentimos fe en nosotros mismos: no creamos nuevos problemas y los ya existentes los convertimos por lo pronto en ventajas: así sucede, por ejemplo, con el problema monetario, que en concepto de algunos economistas, ha contribuido a sostenernos en el punto de interrupción en que naturalmente nos hallamos, pero impidiendo nuestra caída hasta donde otros países no han logrado evitarla.

* * *

Guatemala cuenta con un ejército. No pretende ser Guatemala un país guerrero; ni militarista siquiera. Sabe que la voluntad del Dios de las Naciones se cumple sobre todas las previsiones humanas y que el cumplimiento de los deberes internacionales y el respeto a los derechos de los demás aseguran la paz y la tranquilidad.

Empero, ha de haber un guardián del orden público, y este papel patriótico lo desempeña un conjunto de hombres disciplinados, exprofesamente educados, el ejército. Su cooperación con las autoridades civiles ha sido eficaz y altamente beneficiosa.

Y como no por pacíficos un individuo y un país, han de estar a salvo de emergencias en que la fuerza suba el brazo del Derecho, el Ejcutivo no ha olvidado al Ejército en su obra de progreso general: hombres, provisiones y vías de comunicación, todo está perfectamente dispuesto para una movilización rápida cuando la Patria lo necesite.

"La Actualidad" se propone, después que concluya el estudio que ha emprendido de los planteles de instrucción más notables en la República, estudiar los cuarteles y la organización del ejército, en artículos ilustrados.

Un dato muy halagador del informe, es el que se refiere a la salubridad de los cuerpos todos, que actualmente es magnífica gracias a la preferente atención y vigilancia de que han sido objeto la higiene, la alimentación y el abrigo de las tropas.

La Dirección de Sanidad ha provisto de $ 25,569 en medicinas a las guarniciones de los departamentos y de.... $ 41,949 a los Cuerpos Militares de la capital. Estas fuertes sumas explican la disminución que se notó en la mortalidad y en la propagación de enfermedades epidémicas entre los soldados del Ejército.

Termina esta importante sección del Mensaje presidencial mencionando los nombres de ilustres personalidades de nuestro mundo militar, desaparecidas en el curso del año, a las cuales rinde nuestro primer Magistrado un tributo en nombre de la patria.

* * *

Si como estadista el señor Estrada Cabrera goza fama de principal y habilidoso, proficuo en todos sus recursos, atinado y juicioso, como impulsor de la instrucción pública en Guatemala merece más aún. Basta leer cuadros estadísticos de otras repúblicas latino-americanas, para darse cuenta de que su labor en ese sentido ha sido altamente patriótica y el encomio más fúlgido que de ella pueda hacerse, no será nunca bastante.

Es una cruzada contra la ignorancia, una batida contra los lobos despiadados que esa gran loba amamanta y multiplica, los vicios, las depravaciones, las ruindades, todo lo que enerva y deforma, todo lo que empobrece y nulifica; es una revolución sin sangre y sin iniquidades, la que se está llevando a cabo en la República, en bien de las generaciones venideras.

No podemos abstenernos de reproducir aquí algunas de las cifras que da a conocer con precisión exacta el Mensaje que estudiamos. Hay en nuestro país mil ochocientas setenta y ocho escuelas primarias (datos de 1914), en las que 64,387 alumnos fueron inscritos. Y explica el Informe: "es decir, 29 escuelas y 3,224 alumnos más de los habidos en 1913."

Lo que va a llamar la atención de quienes lean sin prejuicios el Mensaje, es ese precioso dato de la ayuda que

los finqueros proporcionan estableciendo escuelas rurales, de las cuales ya hay 301.

Es mucho lo que sugiere la noticia contenida en el Mensaje con respecto al aumento de los sueldos del profesorado de la Capital y de otras poblaciones "en que se ha hecho cara la subsistencia." En verdad un profesorado mal retribuido no es buen colaborador en la obra de educación nacional que todos hemos soñado.

Por más sacrificios que haga un país con el propósito de recompensar equitativamente los esfuerzos de sus maestros, de sus educadores, nunca habrá satisfecho las exigencias de una conciencia justa. Solamente concediéndoles privilegios extraordinarios, honores apoteósicos, Grecia y Roma se sentían sin deuda ya para con sus apóstoles del Saber.

El más humilde profesor de escuela debería contar con los medios suficientes para ser profesor a toda hora, irradiar enseñanza en todos los momentos de su vida, en todos los lugares, en todas las circunstancias: en el aula, en la calle, en el estrado, en el hogar, en los sitios públicos de recreo, en los lugares de oración, en todas partes donde el Hombre haya de respirar y de moverse por ley de la época, del criterio o de la natural conveniencia.

Pero no podrá ser eficaz la enseñanza de un maestro que en el aula enseña, en la calle exhibe andrajos, miseria, mal gusto originado por la pobreza; en el estrado acusa incultura social y en el hogar no puede manifestarse buen padre de familia, porque para ser tal no basta ser abnegado y sufrido, ni tener los mejores deseos de conquistar abundancia y paz para los familiares, sino que se ha de lograr todo eso y más, por obligación cuya falta de cumplimiento no hay sentimentalismo que sea bastante a disculpar ni admite como atenuante siquiera la mala situación general del país o de la localidad, ni lo mal retribuido de las labores desempeñadas con buena fe y no poca inteligencia. Sí; no podrá ser eficaz la enseñanza de un maestro que solamente lo sea en la escuela. El profesor debe participar de la vida en todos sus aspectos y mezclarse siempre con el pueblo, para ser su ejemplo, su guía, su espejo, en teatros y paseos, en templos y asambleas, tertulias y centros de sociabilidad y de recreo, y mostrarse superior a todos en el dominio de sus emociones y sentimientos, en la posesión de virtudes cuyo cultivo reconoce el abono de la educación como indispensable para un desarrollo completo y armonioso de esas virtudes y, finalmente, en el vigor de la personalidad íntegra, en su substancia y en su esencia, en su apariencia y en su fondo, en los músculos ágiles, en los nervios dóciles, en las cerebraciones violentas, en las percepciones rápidas, en todo lo que junto hace al Hombre según la altísima idea que los pensadores de las épocas mejores del mundo han tenido de él, como obra del Dios absoluto e infalible.

Todo eso debería ser un profesor de escuela: ¡un hombre! Es demasiado ser! El ejercicio de todas las facultades del hombre! Todo un mundo de cosas que requieren antes que todo abundancias pecuniarias. ¿Cómo habían de poder nuestros maestros ser verdaderamente tales, si sus necesidades son siempre mayores que sus recursos y tienen por ello que vivir una vida dual, de profesores y de mendigos?

No basta con que un profesor tenga título, es preciso que lea, y para esto necesita dinero, porque el papel es caro y las impresiones son costosas, los libros alcanzan precios excesivos y del presupuesto de un hogar humilde no podría sacarse para el pago de la obra más pequeña: sería condenar la familia a una abstinencia enervante sin resultados provechosos sensibles, puesto que no por adquirir mayor suficiencia se iba a lograr un aumento en el sueldo. Así es que el profesor está condenado a hundirse en la pobreza más lamentable y en la nesciencia más humilde.

Aceptar como meritorio el sacrificio de la vida de un hombre al apostolado de la enseñanza, es ir contra los principios de utilitarismo reinantes, los cuales son, dígase lo que se quiera, redentores, indispensables para producir la grandeza material de nuestra época, base firme y segura de futuros engrandecimientos que no se habían soñado nunca!

De modo es que la decisión del Ejecutivo guatemalteco de aumentar los sueldos del profesorado nacional, es plausible sobre toda ponderación. Ojalá que se siga concediendo al problema toda la atención que merece.

*
* *

El movimiento habido en los principales planteles educativos de la República, denota la importancia que el pueblo va concediendo a la instrucción, su deseo de aprovechar las facilidades que el Estado le proporciona, y el esfuerzo de los directores de esos establecimientos por el mejor desempeño de sus labores.

Las Escuelas Prácticas son un triunfo de nuestros sistemas educativos. Las de Varones y las de Señoritas producen igualmente resultados sorprendentes. El Conservatorio Nacional de Música, las Escuelas Nacionales de Bellas Artes y de Comercio y la Academia Nacional de Inglés, han dado frutos óptimos. "La Actualidad" estudiará cada uno de esos planteles para que se conozcan sus adelantos y sus ventajas.

Un dato de trascendencia imponderable, es el de los titulados por las Facultades Universitarias. Los profesionistas son el cerebro de los países, y el aumento o la disminución de ese gremio representa muchos problemas que suelen llegar a ser de vital importancia.

Durante el año de 1914, 13 alumnos de la Escuela de Derecho y Notariado obtuvieron el título correspondiente; 8 alumnos de la de Medicina y Farmacia recibieron el título de Médico y Cirujano; y 10 el de Farmacéutico.

Termina el Mensaje Presidencial en la sección que de él estudiamos, refiriéndose al esplendor de las Fiestas de Minerva celebradas en Octubre, al cual no fué obstáculo sino en mínima parte el pánico producido por la revolución europea.

Esas Quincuatrías han llamado poderosamente la atención de los extranjeros. El desfile de miles de escolares hacia el grácil templo de Minerva que el señor Estrada Cabrera donó a la Juventud Estudiosa de la República, es como un desfile de visiones gloriosas de futuro; es como un caminar de bellas esperanzas hacia una realidad luminosa. En las Minervalias solas, los alumnos viven más vida cívica que en todo el resto del año. En ese festival tan admirablemente ideado, los escolares salen a fundir sus almitas dúctiles en el gran crisol del espíritu nacional, y a engalanar este espíritu con el oro fluido y tembloroso de sus almas!

*
* *

Varios son los puntos principales de la gestión llevada a cabo por el Ejecutivo en el ramo de Relaciones Exteriores durante el año próximo pasado. Leyendo el Mensaje Presidencial se advierte la atención que el señor Presidente ha concedido a nuestros asuntos internacionales. El ramo de Relaciones Exteriores de un país es algo así como su fisonomía. Para los demás, en la política internacional de una nación está el alma de esa nación y bien hace nuestro Presidente al decir que se hallan en estado "próspero y feliz" nuestras relaciones con los demás países, "debido en mucho a la honradez y lealtad con que se han cultivado."

(Continuará).

EUROPA A SANGRE Y FUEGO

El ataque a los Dardanelos viene ocupando la atención de la prensa de los países aliados y de los beligerantes.

Su trascendencia es evidente. Significa el instantáneo término a la dominación otomana en Europa y el rompimiento del bloqueo de Rusia, que cercada en sus fronteras terrestres europeas por los ejércitos alemanes, austriacos y turcos, o por países neutrales, lo está de hecho por el hielo durante el invierno en sus costas marítimas europeas del Mar Blanco y en las asiáticas del Mar del Japón.

A estos efectos inmediatos corresponden dos órdenes de consecuencias.

La anulación de la Turquía europea presupone quitar toda veleidad de intervención a Bulgaria, facilitando la entrada en acción de Rumanía y el apoyo de Grecia para un desembarco en la Turquía asiática, poniendo así la rúbrica sobre las declaraciones de mister Asquith, que afirmaba la desaparición total del dominio turco sobre los tres continentes de Europa, Asia y Africa, en castigo a lo que calificó de felonía.

El final del bloqueo de Rusia implica para aquella gran nación el inmediato mejoramiento económico y financiero, y para los neutrales la posibilidad de comer pan más barato.

La operación ha debido ser planeada con gran cuidado, lo mismo en el terreno militar que en el diplomático. Las declaraciones de Sir Edward Grey no dejan lugar a dudas respecto al acuerdo previo de las grandes potencias aliadas de dar legítima compensación a Rusia, proporcionándola salida franca al mar Egeo desde el mar Negro.

Es una incógnita la suerte reservada a Constantinopla; pero estando en boga el principio de la internacionalización, no sería extraño que se aplicara a este caso particular.

Al escribirse esta crónica se afirma oficialmente la destrucción de los fuertes de la entrada y se añade que algunas unidades han penetrado varias millas al interior, precedidas de barcos dragaminas y bombardeando la ciudad de Xaros. Aunque la operación sea afortunada pasarán probablemente algunas semanas antes de que el mar de Mármara quede limpio de enemigos y pueda atacarse el Bósforo por ambas bocas. La salida del Sultán, trasladando la corte a Brusa, ciudad situada al Sur del mar de Mármara en Asia, a unos 40 kilómetros del litoral, sería indicio claro de su inseguridad.

*
* *

Continúan las luchas parciales en el frente francés sin que la ofensiva general intensa se haya pronunciado todavía. Los progresos de los franceses en la Champagne son fáciles de comprobar siguiendo con algún cuidado los partes oficiales franceses y alemanes. Más confusas son las noticias de la batalla de Lituania al largo de los ríos Niemen y Narew. Desde luego, se observa que el avance alemán está detenido y que en Przasnysz al Este de Mlawa se ha luchado ardorosamente, habiendo caído por lo menos dos veces en manos de alemanes y rusos respectivamente. A la vez, el avance ruso al Oeste del Vístula, tomando una posición importante entre los ríos Rawka y Pilica, donde hace algunas semanas se vertió a raudales la sangre en un supremo ataque sobre Varsovia, confirma que de este frente sacaron los germanos gran parte de las fuerzas que rechazaron a los moscovitas de la Prusia Oriental. Así lo declara un comunicado oficial del Ministerio de la Guerra francés, al indicar el número y disposición de los cuerpos del ejército del enemigo en ambos frentes.

*
* *

Hay que registrar una nota interesante. La eficiencia y valor de la obra realizada por los ingenieros a bordo de los navíos de guerra ingleses, han determinado al Almirantazgo a decretar que los ingenieros de la Armada que ostentaban un carácter puramente civil, sean considerados en adelante como un cuerpo militar con las prerrogativas anejas a esta institución.

Considerando la enorme importancia de la ingeniería en la guerra moderna y la habilidad y ciencia necesarias para lograr el mayor rendimiento útil del complicadísimo organismo que constituye un barco de combate, era realmente extraño que el ingeniero de la Marina no fuera hasta ahora considerado como un combatiente de rango militar.

*
* *

Del bloqueo no se reciben muchas noticias. Alemania, buscando como intermediario oficioso a los Estados Unidos, parece había prometido dulcificarlo con la promesa de que Inglaterra a su vez permitiera el paso de víveres para la población civil alemana.

Esta gestión no ha dado resultado alguno, pues en el discurso pronunciado por el primer ministro del Gobierno británico, afirma éste que será detenida **toda mercancía que salga de o entre en Alemania**, aunque respetará a los buques que la conduzcan y a los hombres que las tripulen, indemnizando a los neutrales propietarios del cargamento. Es la guerra a muerte en el orden económico.

N. M. de URGOITI.

Un oficial del ejército alemán, observando los movimientos del enemigo desde un hacinamiento de paja.

CONJETURAS SOBRE LA CAIDA DE CONSTANTINOPLA.

Traducción especial para "La Actualidad" por nuestro redactor Johnny.

Son tales los resultados que tendría la captura de Constantinopla por las fuerzas franco-británicas, que la noticia de que la flota más grande que hasta hoy se haya visto reunida, principió un bombardeo de los Dardanelos para abrirse camino a la capital de Turquía, ha hecho que el interés general sobre la guerra europea se fije en este punto casi olvidándose de la encarnizada lucha del Oeste y de las oleadas guerreras en Galitzia y Polonia. Según despachos, los Attachés de la Embajada turca en Berlín, so pretexto de considerar inexpugnables los fuertes de los Dardanelos, aparentan dar poca importancia a este nuevo golpe de los Aliados, pero no así la prensa norteamericana que augura la victoria de la flota atacante dada la facilidad con que los cañones de 15 pulgadas del "Queen Elizabeth" silenciaron los formidables fuertes a la entrada del estrecho.

"Los cañones del "Queen Elizabeth" anuncian a los turcos su expulsión de Europa"—dice el **"Tribune"** de Chicago, y el **"North American"** de Filadelfia dice: "El más saliente y tal vez el más importante de todos los eventos de la Conflagración, es el bombardeo por buques de guerra a las puertas del estrecho canal que encamina hacia Constantinopla, último refugio de los turcos en Europa. El estruendo de los cañones despierta el eco de la más remota antigüedad y anuncia movimientos que pueden cambiar el curso de la civilización futura. La batalla recuerda escenas aun más antiguas que la historia misma, y afecta el precio del pan en la mesa de hoy...

"Hoy, aeronaves circulan sobre el estrecho de Jerjes cruzó en su camino a las Termópilas y sobre el cual, ciento cincuenta años más tarde, Alejandro llevó a sus terribles griegos a la conquista del Este. Submarinos atraviesan como sombras las aguas que se cerraron sobre Leandro, y que conocieron las quillas de las trirremes griegas y de las galeras romanas.

"En este centro gira uno de los principales resultados que debe decidir la guerra—la suerte de Constantinopla y del Imperio Turco. Si las flotas de los aliados se abren el camino dominando los fuertes formidables y las minas flotantes que defienden el Estrecho y el mar de Mármara, la ciudad del Sultán quedará a su merced y ellos cerrarán un largo capítulo en la historia de una de las grandes capitales del mundo.

"El Bizancio de los antiguos, fundado casi siete siglos antes de Cristo, guarda recuerdos de Espartanos y Griegos, de conquistadores romanos y otomanos; de Lisandro, de Felipe de Macedonia y de Alejandro.

"Constantino le dio su nambre como capital del Imperio Romano hace diez y seis siglos y allí durante más de mil años fué el centro del Imperio Bizantino.

"Desde 1453 Constantinopla ha sido el trono del Comendador de los Fieles y hoy los cañones dirán si la Cruz ha de sustituir a la media luna y si la capital musulmana ha de convertirse en el Zariaco de los sueños de Rusia."

El "North American" sigue en su editorial recordando que esta salida al Mediterráneo ha sido la ambición de Rusia desde hace doscientos años y que las diez guerras en que ha estado durante esos dos siglos no han tenido otro objetivo. En 1828, 1854 y 1878 han estado los súbditos del Zar a punto de realizar su sueño dorado, pero las tres veces fueron impedidos por la Gran Bretaña; hoy Sir Edward Grey dirigiéndose al Parlamento Británico ha manifestado que Inglaterra "simpatizaba" con las aspiraciones de Rusia con respecto a la solución "del problema político-económico relacionado con su acceso al Mediterráneo" y agregó: "La forma en que ésto se realice, indudablemente será arreglada en los términos de paz."

Siguiendo los comentarios del "North American" sobre este asunto, más adelante dice:

"La incalculable ayuda dada a Francia y a la Gran Bretaña en esta guerra, ha ganado para Rusia el sostén de sus aliados en el proyecto de barrer la obstrucción Turca de la boca del Mar Negro.

"Un agradable calmante para las heridas infligidas por el implacable von Hindenburg en la Prusia Oriental, será este anuncio de que el histórico anhelo del pueblo ruso está para realizarse, y que talvez la gloria de otro imperio será fundada en el antiguo Bizancio.

"Hemos tratado de demostrar que tras ésto no está simplemente un espíritu de codicia. Rusia tiene toda la extensión territorial que quiere—mucho más de lo que necesita.

"La liberación del Bósforo y los Dardanelos es para ella cuestión de vida o muerte. Significará la apertura al fin de la puerta que por tanto tiempo ha tenido encerrado su vasto tesoro y el desbordamiento, para el uso del mundo, de la inagotable riqueza de su suelo.

"Este será un inconmensurable beneficio para la humanidad. El despertar de la Rusia comercial significará el decaimiento de la Autocracia y esparcimiento de la ilustración en los vastos dominios del Zar."

Otros diarios encuentran que la mejor solución del problema de Constantinopla sería declararla puerto libre y bajo garantía internacional neutralizar los Dardanelos. La "Republic" de San Luis dice:

"El estudiante de política mundial esperará que si los Aliados abren el estrecho al "Ponto Euxino," Constantinopla quedará neutralizada como Amberes y Amsterdam y Rotterdam.

"Esa ciudad tan maravillosamente situada, no debería jamás volver a ser propiedad de una sola raza o de una sola nación. Ninguna capital en el mundo es comparable con Constantinopla por su relación estratégica con rutas comerciales y su histórico dominio. No debe pertenecer a un pueblo sino a la humanidad.

La presencia de Turquía en Europa, después de estos siglos de opresión e incapacidad, se debe únicamente al hecho de que se posesionó de tan preciosa joya que a ninguna nación poderosa se le podía permitir tomarla. La caída de Constantinopla que parece estar próxima, acontece como debía acontecer. El victorioso será un sindicato de naciones y no una sola potencia. Y esto marcará un paso más hacia la federación del mundo."

En el "Globe" de New York se lee:

"Henry Clay, discutiendo acerca del Istmo de Panamá y el Canal que en su imaginación lo cortaba, declaró que habían determinadas extensiones de tierra y agua que estaban claramente marcadas como pertenecientes a la humanidad más que a una nación en particular. Como de este carácter nombró a Panamá, Suez y los Dardanelos. El tiempo ha transcurrido y Suez y Panamá están abiertos bajo la seguridad de su neutralización e igualdad de uso. Será un evento para la paz futura del mundo si los Dardanelos son abiertos en idénticas condiciones de neutralización e igualdad de uso. Así como ha sido indebido el permitir que Turquía cerrara el estrecho contra Rusia, así sería indebido el permitir que Rusia lo cerrara contra Rumanía, Bulgaria y la parte de Turquía Asiática bañada por el Mar Negro. Ni el manifiesto de Sazonoff ni el de Grey son incompatibles con un arreglo para el reconocimiento de los Dardanelos como vía marítima internacional abierta a toda hora al comercio de todas las naciones. Si esto se hace un continuo motivo de irritaciones, se quitaría y habría menos oportunidad para que diplomáticos con

ideas de la edad media envuelvan en guerra a las naciones."

El "Tribune" de Chicago no duda que Rusia aceptaría este arreglo; dice así:

"El acercamiento de Rusia e Inglaterra entraña una inteligencia respecto a Persia que sin duda alguna ha satisfecho la ambición de Rusia inclinándola a moderar sus comercio, sería tan bien asegurada como fuera de esperarse. Y aun más, la neutralización sería más aceptable para las naciones Balkánicas cuyas relaciones tienen más probabilidades de ser estables si se quita Constantinopla de su alcance."

Aunque despachos anteriores nos dijeron que el 3 de noviembre del año pasado principiaron un ataque sobre los Dardanelos algunos buques ingleses y franceses, el ataque con fuerza no principió a desarrollarse sino hasta hace unas cuatro semanas; y algunos diarios como el "Evening Sun" atribuyen esta demora en parte a fines de estrategia y en parte al hecho de que no se había podido desocupar antes la fuerza naval necesaria. "El golpe—dice el editorial—"es dado cuando el éxito será más fructífero y las probabilidades más favorables."

El "New York Evening Post" cree que el fin de la fatal inclinación de Turquía hacia Alemania está próximo, y a este respecto dice:

"El alud de los Aliados sobre Constantinopla está tomando proporciones que pueden pronto, eclipsar la importancia de las operaciones en Flandes y en el Este. La Armada más poderosa que hasta hoy se ha visto en combate, seguramente será reforzada sin pérdida de tiempo por grandes cuerpos de tropas Aliadas. Lo delicado de la situación lo han comprendido en Constantinopla donde se han hecho preparativos para el traslado del Gobierno al Asia Menor. Que los Aliados logren su objetivo es muy probable; y también es muy probable que los Aliados están preparados para pagar el precio del éxito. El movimiento contra Constantinopla es dictado por consideraciones políticas y estratégicas, y estas últimas encierran fines de resultado inmediato y de mucho alcance.

"Es de estrategia elemental el dirigir el ataque al punto más débil del enemigo y Turquía es sin duda el hermano débil de la Alianza Teutónica. En Flandes están en una línea de lucha cerrada casi inamovible y en el Este hay violentas fluctuaciones de adelanto y retroceso que no pasan de cierta región; pero Turquía está cediendo por todos lados. Sus ejércitos están cediendo siempre ante los avances rusos en el Cáucaso, y han sido expulsados del Canal de Suez. Está más estrechamente sitiada que cualquiera de los otros combatientes; en el Cáucaso, en la región del Golfo de Persia y por el lado de Egipto; y ahora tiene que hacer frente a un golpe mortal lanzado contra el corazón mismo de su Imperio."

La Armada de los Aliados que efectúa el ataque a los Dardanelos, se compone de unas cincuenta unidades al mando del vice-Almirante Carden, hermano de Sir Lionel Carden, ex-Ministro de S. M. B. en Guatemala. La fuerza de tierra que han desembarcado en la península de Galipoli se compone de tropas francesas, británicas, egipcias, canadienses, australianas y de Nueva Zelandia y operan bajo el mando del general D'Amade, un estratega moderno de gran fama.

✣ ✣ ✣

Razonable oposición

Mira, Toñito; sé razonable; ven conmigo al dentista.

—No, no; yo no voy, porque me da mucho miedo.

—Pero, criatura, si es muy bueno, si no te hará nada

—Pues si no me va a hacer nada, ¿para qué quieres llevarme a que le vea?

LOS NEUTRALES ANTE ALEMANIA

(Traducciones de la Prensa por nuestro redactor "Reader."

EL BLOQUEO DE INGLATERRA

La ansiedad e irritación que se notan en todos los periódicos de los países neutrales porque Alemania ha declarado el bloqueo de las Islas británicas, asegurando llevarlo a cabo con sus submarinos, hundiendo cuanto barco mercante se aventure por el litoral inglés, ya que los sumergibles no están en posibilidad de capturar y llevar a puerto seguro las naves que descubran, por no permitírselo las condiciones en que tienen que navegar, pueden desde luego apreciarse por los comentarios que la prensa de dichos países hace del asunto.

"El Amsterdam Telegraaf," en un artículo lleno de ironía, titulado **"El Amigo de los neutrales,"** se expresa en los siguientes términos:

"Son inconmesurables los beneficios con que el Gobierno Imperial de Alemania está favoreciendo actualmente a los países neutrales; porque, a juzgar por lo que los periódicos de Alemania insertan en largos y cándidos editoriales, refiriéndose a las medidas adoptadas por esta nación contra los comerciantes embarcadores de las islas británicas, estas medidas han sido adoptadas únicamente con el fin de proteger a los Estados neutrales contra la desmedida ambición de los comerciantes de Albión La gratitud de la neutral Bélgica por los inmensos beneficios con que la filantrópica, justa y cultísima Alemania, la abrumó premiando su neutralidad, son una magnífica garantía para el resto de los neutrales, de la sinceridad de lo afirmado por la prensa teutona. Ahora toca el turno a Holanda, la cual después de que sus barcos hayan sido destruidos por tiros dirigidos contra naves enemigas, deberá enarbolar la bandera de defensa por los grandes y nuevos beneficios con que Alemania "la pródiga" regala a los neutrales... ¿No será esta una indicación hecha por Alemania a Holanda a fin de que se decida a estar de su parte o a correr la misma suerte que corrió Bélgica por querer conservar su neutralidad?"

Otros dos periódicos de Amsterdam, consideran seriamente la situación y el **"Het Volk"** afirma que lo que Alemania hace con este procedimiento, es llevar las cosas al último extremo. El soberbio **"Algenmeen Handelsblad"** inserta en sus columnas un largo artículo y termina diciendo:

"Alemania se ha permitido ir en este asunto, mucho más allá de lo que Inglaterra se ha permitido hacerlo jamás. Aunque se sea el país más paciente de Europa, debe protestarse muy enérgicamente en esta ocasión."

Suecia ha sido un país donde considerable porción de la prensa ha permanecido visiblemente favorable a la causa teutona; sin embargo, hoy en día condena con gran exaltación los procedimientos observados por Alemania y casi toda la prensa de este país, principia a serle hostil.

El **"Stockholm Fidningen,"** hace los siguientes comentarios:

"No seremos nosotros los que tengamos un alto concepto de la imparcialidad y consideración de un beligerante que esté peleando por la vida y mucho menos si se encuentra en estado de guerra y cree tener motivos para proceder ilegalmente; pero en vista de que Alemania trata de protegerse a sí misma, haciendo caso omiso de los intereses de los neutrales, entonces es muy natural, y de ello no puede quejarse, que la opinión de estos países le sea desfavorable y vea su causa con justificado recelo."

"El Stockholm Dagens Nyeter," reprocha muy agriamente el que ésta esté haciendo uso de "la ley del leño" para obtener la simpatía de los países escandinavos y añade "cualquier indicación de que los países neutrales puedan ser intimidados, no debe tomarse en consideración y confiemos en que no será fácil intimidarnos y sojuzgarnos."

Ideas similares son sustentadas por el **"Cristiania Morgen Bladet."** Este periódico manifiesta que: "Inglaterra puede hacer frente a este movimiento con relativa facilidad, entorpeciendo el abastecimiento de víveres al Imperio Alemán."

Los germano-americanos y la actitud yanki.

El profundo descontento que existe entre los germano-americanos (alemanes naturalizados en América), hacia la política de la Administración Americana, se nota en la prensa Germano-Americana de todo el país, la que hace incapié en la reciente nota dirigida por el Gobierno a Alemania, protestando contra el bloqueo del Mar del Norte por el peligro que ésto acarrea a la navegación neutral. Los periódicos germano-americanos sin excepción, comentan la diferencia del tono empleado por el Gobierno en las notas dirigidas a Inglaterra por el uso de la bandera americana en barcos mercantes ingleses, y en la dirigida a Alemania. En sus editoriales delatan la existencia de un sentimiento pro-inglés en el Presidente Wilson y en su Gabinete.

Los germanófilos señalan la diferencia del **tono** en ciertos párrafos de ambas notas. Así, en la nota dirigida a Inglaterra, el Gobierno de los Estados Unidos **tiene la esperanza de que "el Gobierno de Su Majestad, hará todo lo posible para restringir el uso de la bandera, etc."**

En la otra nota dirigida al Gobierno Imperial Alemán, **se le PREVIENE** que el hundimiento de un barco americano *sería* **"una indefendible violación del derecho de los neutrales, y sería muy difícil en verdad poder reconciliar esta situación, con las relaciones amistosas felizmente guardadas ahora entre ambos Gobiernos."**

Y la nota después prosigue, haciendo responsable a Alemania en los siguientes términos:

"Si llegara tan deplorable situación, el Gobierno Imperial Alemán, debe hacerse cargo inmediatamente de que el Gobierno de los Estados Unidos se vería obligado a exigir del Gobierno Imperial Alemán una extricta cuenta de tales actos de sus autoridades navales, y tomaría las medidas que creyera necesarias para salvaguardia de la vida de los americanos y de sus propiedades, asegurando a los ciudadanos americanos el pleno goce de sus derechos reconocidos en alta mar."

Mr. George Sylvester en el "New York Fatherland," escribe airadamente:

"Nosotros arrojamos bollos con miel al León Británico. Hacemos lo mejor que podemos para anodadar al Aguila Germana... El Presidente Wilson es un moderno Jano. Su neutralidad tiene dos caras. Una sonriente, apologética, muéstrasela a la Gran Bretaña; la otra, ceñuda, malévola, airada, enséñasela a los alemanes... ¿Será posible evitar la sospecha de que nuestro Departamento de Estado favorece a la Gran Bretaña? Lo que se dice no es más que un murmullo, pero esas palabras están inspiradas por algo, y... cuando el río suena, agua lleva. Bryan brinca y gesticula, pero es Sir Edward Grey quien hala las pitas."

Por el estilo se expresan la totalidad de los órganos de la prensa germanófila americana. El "New Jersey Frei Zeitung," en el curso de un cáustico artículo encabezado: **"Inglaterra nunca se equivoca; Alemania siempre.—Esto lo dice Bryan,"**—afirma que "los Estados Unidos, hasta en el nombre son parientes del Reino Unido (Gran Bretaña); más todavía: afirma que Inglaterra es la "Institutriz de América."

Pero el que va más allá en sus cargos al Gobierno Americano, es el "Buffalo Volksfreund," que con gran indignación protesta porque asegura ser el embajador británico el que dicta la ley en Washington. Lo expresa de la siguiente manera:

"Jamás Alemania ha hecho el más leve intento de intervenir en la política americana; al contrario, esta libre y soberana República, parece estar gobernada por Inglaterra. Todo el mundo sabe que el embajador británico, Sir Cecil Spring-Rice, frecuenta más la Casa Blanca y permanece más tiempo en ella, que nuestro mismo Secretario de Estado."

LA SITUACIÓN EN FRANCIA

Aspectos Militar y Diplomático.

Dice **Le Temps:**

"El encarnizamiento de que los alemanes dan prueba en la región de Hurles, confirma la importancia de esta batalla.

Los alemanes atacan sin cesar, y a pesar de las grandes pérdidas que sufren, emplean sus mejores regimientos, que se hacen diezmar bravamente, sin podernos impedir el avance.

Desde hace diez días los franceses progresan paso a paso sobre un terreno cuidadosamente preparado por el enemigo. Cada paso adelante es una verdadera batalla. Los alemanes resisten desesperadamente, bajo un cañoneo espantoso que destruye sus trincheras, las cuales están literalmente cubiertas de cadáveres.

La clausura del mar del Norte, anunciada en la nota anglo-francesa—dice **Le Temps,** examinando la situación diplomática—no ha encontrado la aprobación general de los Estados Unidos. El empleo de los submarinos hace imposible la estricta aplicación del bloqueo. En consecuencia, los aliados no han declarado el bloqueo; sin embargo, se considerarían engañados si se juzgasen obligados por las reglas que el adversario ha pisoteado deliberadamente.

Las medidas de los aliados evitan todo perjuicio grave a los neutrales, y establecen además una indemnización en caso de captura de mercancías que no sean contrabando de guerra. Además, ninguna existencia humana está amenazada.

* * *

Comenta **Le Temps** las relaciones, cada día más tirantes, entre Grecia y Turquía, y dice que únicamente la sangre fría del Gobierno de Atenas ha podido evitar la ruptura.

La salida del ministro griego de Constantinopla no tiene el carácter de ruptura, y la Puerta podría evitarla ejecutando inmediatamente sus promesas, si es que está en condiciones de resistir la voluntad del Comité Unión y Progreso.

La crisis balkánica, que la diplomacia alemana quería retrasar o dirigir, surgirá a su hora; pero no podrá ser favorable a los intereses germano-turcos, demasiado comprometidos para que los vacilantes se pongan a su lado.

Si sobreviniese la guerra entre Turquía y Grecia, se puede dudar que Bulgaria perseverase en su decisión de permanecer neutral y tal vez interviniese contra Servia.

* * *

Añade **Le Temps** que las polémicas de la Prensa alemana a propósito de lo que deben ser las condiciones de la paz, continúan a pesar de la prohibición del Gobierno.

Dice que estas polémicas deben dejar a Francia indiferente, porque ningún Gobierno de los pueblos aliados se dejará llevar a negociaciones separadas.

Su voluntad es unánime para no transigir con aquellos que han cubierto de ruinas y de sangre Bélgica y parte de Francia y Servia y Polonia, y han ido a asesinar a inofensivos ciudadanos hasta las costas inglesas.

Las declaraciones que M. Viviani y mister Asquith acaban de hacer al corresponsal parisién de la **United Press** no dejan ninguna duda acerca de la irrevocable firmeza que hay para que impongamos la paz a nuestros enemigos, la cual se ha de hacer con la condición de poner a los alemanes en la imposibilidad de volver a realizar otra agresión, y obteniendo reparación de los daños causados por su furia destructora. También se tratará de asegurar la libertad del derecho de las naciones.

*
* *

Comenta **Le Temps** las protestas de los neutrales, especialmente la de los Estados Unidos contra las amenazas al comercio neutral, y el incidente y los insultos al embajador americano en Berlín.

Afirma que los actos de Alemania constituyen el mejor antídoto contra la propaganda encaminada a impresionar en su favor la opinión de los neutrales.

Los diplomáticos y agentes alemanes y austriacos son impotentes para extraviar mucho tiempo el sentimiento popular, en vista de la brutalidad de sus Gobiernos.

Los italianos no se dejan guiar por las maniobras de Bülow, y las manifestaciones en favor de la intervención contra Austria toman un carácter cada día más reflexivo.

Il Giornale d'Italia, órgano de M. Sonnino, en un artículo muy comentado, escribe que se prepara algo muy decisivo con relación a Italia.

En Rumanía, la Prensa pide la guerra para acabar la unidad nacional. La unión e intimidad entre Servia, Grecia y Rumanía parece impresionar a Bulgaria.

"Así, la situación de los defensores del derecho se mejora, ayudada también por la actitud de nuestros enemigos. El salvajismo organizado — dice —, que el Estado Mayor alemán consideraba como un elemento esencial del éxito, contribuirá al triunfo de nuestra causa."

A FRANCIA NO LE FALTAN SOLDADOS.

Francia dispone enviar refuerzos galos a Servia.

De la Prensa suiza tomamos la información que insertamos en seguida; como puede juzgarse por lo que Francia está intentando, no son tropas ni elementos los que le faltan, ya que no sería posible sacar contingentes de la República si el Gobierno Francés no contara con estar afianzada la seguridad de la Patria. Veamos lo que dice el **"Journal de Ginebra":**

FRANCIA EN SERVIA.

De origen austriaco es la información de la que se hace eco el periódico suizo, según el cual Francia se dispone a enviar contingentes armados en auxilio de Servia.

No hay para qué decir que la nueva es objeto de muchos comentarios.

Con ella se relacionan los viajes de personajes franceses, de los que se ocupa actualmente la Prensa de todos los países, empezando por el del general Pau a Atenas, visita a la cual seguiría la de Nish y la de San Petersburgo.

Esos informes consignan que Francia, que está a punto de tener organizado su segundo Ejército, destinará parte de él, dos Cuerpos por lo menos, a la expedición a Servia, embarcando estas fuerzas en algunos de los puertos del Mediterráneo para conducirlas, bajo la proteccción de las escuadras francesa e inglesa, a Salónica, donde, con la anuencia de Grecia, tomarán los trenes que por territorio de Macedonia irán al interior de Servia.

Suponiendo exacta esta parte de la información, queda explicado el viaje del citado general francés.

LA SEGUNDA ETAPA.

El general Pau debe hallarse a estas fechas en Nish. El obetivo de esta visita es el de darse cuenta del estado actual del Ejército servio, de sus necesidades militares y estado de sus defensas.

Lleva la misión—siempre atendiéndome a las informaciones de que se hace eco la Prensa ginebrina—de anunciar a Servia que la presencia de fuerzas francesas en el país será solamente cosa de unas semanas, tiempo indispensable para los últimos preparativos y el transporte, y para esperar que el deshielo ponga el terreno en mejores condiciones para operar, haciendo frente a la nueva ofensiva austriaca, esta vez con el concurso de su aliada Alemania.

Entre los grandes diarios vieneses que recogen y comentan este rumor, debe citarse a la **Nueva Prensa Libre.**

EL CONCURSO DE RUSIA.

No es sólo el concurso de Francia el que va a obtener Servia, al decir de los que de estas cosas hablan.

Rusia enviará también refuerzos. Es más: el **Diario de Ginebra** publica un despacho de Bucarest afirmando que frente a Braila han sido vistos, conducidos por cinco remolcadores, otros tantos transportes rusos llevando aguas arriba del Danubio fuerzas imperiales y material de guerra.

Lo positivo es que el general Pau se dirigirá desde la capital servia a la moscovita para ponerse al habla con el Estado Mayor del Zar.

OTRAS VISITAS.

Finalmente, todos estos preparativos se consideran relacionados con el reciente viaje que han hecho a Londres los ministros franceses Millerand y Delcassé, considerando indispensable el concurso de la Gran Bretaña en asunto de tanta monta.

También la visita del presidente de la República M. Poincaré, a la línea de fuego del Este se considera como un paso preliminar de esa nueva fase que va a ofrecer la guerra en su teatro oriental, toda vez que acaso exija un compás de espera en la acción ofensiva francesa en la Alsacia.

Por si fuera poco hablar de expediciones al tratarse de la mencionada, un diario habla de otra convenida entre Francia e Inglaterra, y cuya finalidad sería la Siria, para la cual se echaría mano también de fuerzas francesas, a menos que ya iniciada la retirada de las tropas turcas sobre las fronteras de Egipto se extendiese, en cuyo caso los contingentes que emprenderían esta nueva aventura serían los coloniales que Inglaterra tiene actualmente en las orillas del canal de Suez.

EL BLOQUEO NO ES UN "BLUFF" ALEMÁN.

Matthias Erzberger, el jefe del grupo católico del Reichstag, escribe en el **Tag:**

"Nuestro bloqueo no es un **bluff;** es una cosa muy seria.

En la lucha por la existencia, impuesta a Alemania por las otras naciones, la única consideración es la de lo que puede ser útil o necesario al pueblo alemán.

Alemania podrá hacer a los neutrales, durante el bloqueo, las concesiones que deseen con tal que estas concesiones no pongan en peligro la realización del plan de campaña alemán.

Estas concesiones, sin embargo, serán otorgadas de buena voluntad por Alemania; jamás serán obtenidas por medio de protestas o de amenazas.

La escuadra alemana dejará pasar las provisiones de víveres destinadas a las poblaciones de Bélgica y de la Polonia rusa; permitirá a Suiza importar los cobres americanos y venderá a Dinamarca, sin aumento de precio, los productos que este país sacaba hasta ahora de Inglaterra.

Pero si la Gran Bretaña quiere acosar por hambre a Alemania, ésta tiene también el derecho de hacer sufrir a la población británica.

El bloqueo alemán no ocasionará perjuicio alguno a los intereses de los neutrales; ha sido ordenado con el fin de perjudicar a los enemigos de Alemania.

¿Cómo sería violado el derecho de gentes por la destrucción de cargamentos americanos de municiones?"

La **Deutsche Montag Zeitung escribe:**

"En tanto que nuestro bloqueo no procure más que la destrucción de navíos y de mercancías, y mientras se trate solamente de dinero, no afectará mucho a Inglaterra. Otra cosa sería si los viajeros ingleses se ahogaran. Los que conocen la psicología de Inglaterra saben que el bloqueo sería eficaz únicamente cuando ocasionase pérdidas de vidas. Noy hay necesidad de recordar esto al almirante von Tirpitz; pero nosotros creemos que toma en demasiada consideración la sangre enemiga. Si consigue prescindir de este sentimiento, no sólo le aplaudirá Alemania, sino que le santificará y le adorará."

El **Lokal Anzeiger,** de Berlín, escribe:

"A nuestro juicio, no nos queda ya más que un medio: después de haber advertido a los neutrales con bastante anticipación que todas las costas inglesas están en estado de sitio, y después de transcurrido el plazo, todo navío, sea cual sea su pabellón, que sea encontrado a la distancia de cinco millas de la costa, con rumbo a Inglaterra, debe ser, luego de una primera intimación invitándole a virar en redondo, atacado y echado a pique sin otra formalidad.

Si los neutrales son advertidos a tiempo, no podrán protestar contra nuestros procedimientos."

Finalmente, el conde de Reventlow escribe en la **Deutsche Tageszeitung:**

"Los Estados Unidos harán bien en no forjarse ilusiones y en convencerse de que la indignación y las amenazas no son más que una vana defensa. Porque, como ha dicho Bismarck, un llamamiento al miedo no encuentra eco en los corazones alemanes. Y, sobre todo en estos momentos."

La **Vossische Zeitung** se expresa en estos términos:

"Preciso es que los neutrales no envíen sus buques a la zona de guerra. Nuestro prolongado silencio acerca del tráfico americano de municiones, no significa que nos inspiren miedo los Estados Unidos."

Dice el **Lokal Anzeiger:**

"Nadie espere que Alemania desista de los propósitos anunciados con tanta claridad, una vez decidida a ponerlos en práctica."

El **Berliner Tageblatt:**

"Tengan todos la certeza de que el Almirante alemán no renuncia a la realización de su proyecto. Así, es necesario que los Estados Unidos, lo mismo que las demás potencias neutrales, adopten precauciones, y eviten el peligro."

EL ESTADO DE ESPÍRITU EN INGLATERRA.

El **Dail Mail** dice en un artículo que la opinión inglesa se deja llevar desde hace algún tiempo de un optimismo peligroso e injustificado.

"Muchas gentes comienzan a creer—escribe—que el adversario será en breve incapaz de proseguir la lucha. Este optimismo se funda en gran parte, en la situación económica de Alemania y en el tono más modesto de la Prensa alemana. Es preciso, al contrario, hacerse a la idea de que mientras Alemania tenga hombres, armas y municiones, continuará batiéndose. Sepamos ver la situación tal cual es; la muralla alemana en Flandes y en Francia no ha sido rota; es necesario que desalojemos a los alemanes no únicamente de Bélgica, sino también de Silesia y de Westfalia, para poder entablar con ellos una conversación útil. La condición necesaria para una victoria es entrar en la lucha con el máximum de nuestras fuerzas. Hemos llegado al momento en que es preciso redoblar los esfuerzos para dominar el obstáculo, extremadamente arduo, que nos separa todavía del fin."

The Times dice que los alemanes no han agotado sus recursos y que se hallan resueltos a proseguir la guerra llenos de esperanza. La situación en Berlín es casi normal, y la población se interesa más por las operaciones en el teatro oriental de la guerra que en el occidental. El favorito de la opinión pública es, en primer lugar, el general Hindenburg; después, el kronprinz, cuyo bigote copian todos los oficiales; luego figuran el conde Zeppelin y los príncipes herederos de Baviera y Wunterberg, y por último el Kaiser, de quien—dice el artículo—se habla menos cada día.

DECLARACIONES DE UN DIPLOMÁTICO.

"El Times" publica las declaraciones que a uno de los corresponsales de ese periódico ha hecho el ministro de Dinamarca en París, al ser interrogado sobre la opinión que le merecían las amenazas alemanas.

"Aun no estoy seguro—ha dicho el diplomático dinamarqués—de la actitud que haya de adoptar el Gobierno de mi país. Sin duda va a quedar definida durante la nueva conferencia que en Malmoe van a celebrar los Monarcas escandinavos.

Las tres naciones querrán obrar de acuerdo, sin perjuicio de presentar separadamente las notas diplomáticas cuyo sentido se determine en aquel acto. En lo que concierne a Dinamarca, mi opinión personal es la de que no puede permanecer indiferente ante las eventualidades que hace presumir la notificación del bloqueo de las aguas británicas y de las rutas marítimas que conducen a la Gran Bretaña."

Después de asegurar que la Marina mercante dinamarquesa ha sufrido perjuicios a causa de la guerra, ya que las minas han causado la pérdida de ocho buques, el ministro dijo que no le parecían muy temibles los submarinos alemanes, y agregó, por último:

"Cierto que las rutas marítimas entre Inglaterra y los países escandinavos se hallan trazadas por el Almirantazgo, y, por lo tanto, son bien conocidas y en ellas pueden operar los submarinos; así es que, aun abrigando la duda de que éstos puedan ejercer una acción sistemática para entorpecer el comercio marítimo de los neutrales, la amenaza de Alemania de atacar indistintamente a todos los buques, sin previo aviso ni comprobación de la autenticidad de su pabellón respectivo, pone sobre el tapete una cuestión de gran trascendencia que es indispensable resolver sin demora."

Señorita de la Cruz Roja Belga dando una copa de vino a un "Goumier" marroquí.

LAS CACERIAS DEL REY DE ESPAÑA

Mucho se habla y se discute acerca de la actitud asumida por España ante el conflicto europeo. En el seno mismo de la familia española adviértese una variada heterogeneidad de opiniones. S. M. el Rey comprende mejor que su pueblo, acaso, los destinos de su país y sus necesidades del momento. Sin faltar a sus deberes regios, mientras todos los Soberanos y jefes de los Estados del Viejo Continente encanecen acongojados ante el siniestro que ellos mismos originaron, el Rey Alfonso trabaja y se divierte en los deportes más sanos y entretenidos, en unión de sus más allegados familiares.

Nuestro grabado lo representa tomando parte muy activa en una cacería de que se ha ocupado extensamente la prensa ibérica.

EL ESPIONAJE Y LAS PRECAUCIONES

Conocedores como son los alemanes del sistema de espionaje que tanto ayuda en la guerra de hoy, no se dejan sorprender fácilmente, aunque su suspicacia con frecuencia perjudica a inocentes campesinos belgas y franceses. Nuestro grabado muestra a un pacífico súbdito de Alberto I, siendo sujetado al penoso tratamiento que había de dar a conocer su calidad de tal o de espía, caso de serlo.

EL LEON BRITANICO

Avance de una sección de ametralladoras.

TRIUNFOS PARCIALES E

Las tropas escocesas también han podido entonar epinicios más o menos gl
Nuestro grabado representa un episodio adverso a los ejércitos del Kaiser: t
y otros en ese flujo y reflujo que relata la prensa, es recuperada por los
y tras breve escaramusa aprisionar centenares de ellos. ¡Al grito furioso d
dores deponiendo las armas.

EL NORTE DE FRANCIA

osos, porque también han sabido atacar con denuedo y vencer con fortuna. población del Norte de Francia, varias veces perdida y ganada por unos ghlanders" gracias a un ardid que les permitió sorprender a los prusianos ¡hands up!" ("¡manos en alto!") los alemanes se entregan a los vence-

EL SERVICIO DE SANIDAD MILITAR DE LOS INGLESES

La muy activa participación que han tomado los Ejércitos de Jorge V en los últimos combates del Norte de Francia y el Sur de Bélgica, ha llenado de heridos los hospitales de Inglaterra. Afortunadamente la previsión del Gobierno inglés hace facilísima la curación de sus hombres y su retorno al campo de batalla.

LOS ALEMANES EN FLANDES

Marinos alemanes en una trinchera.

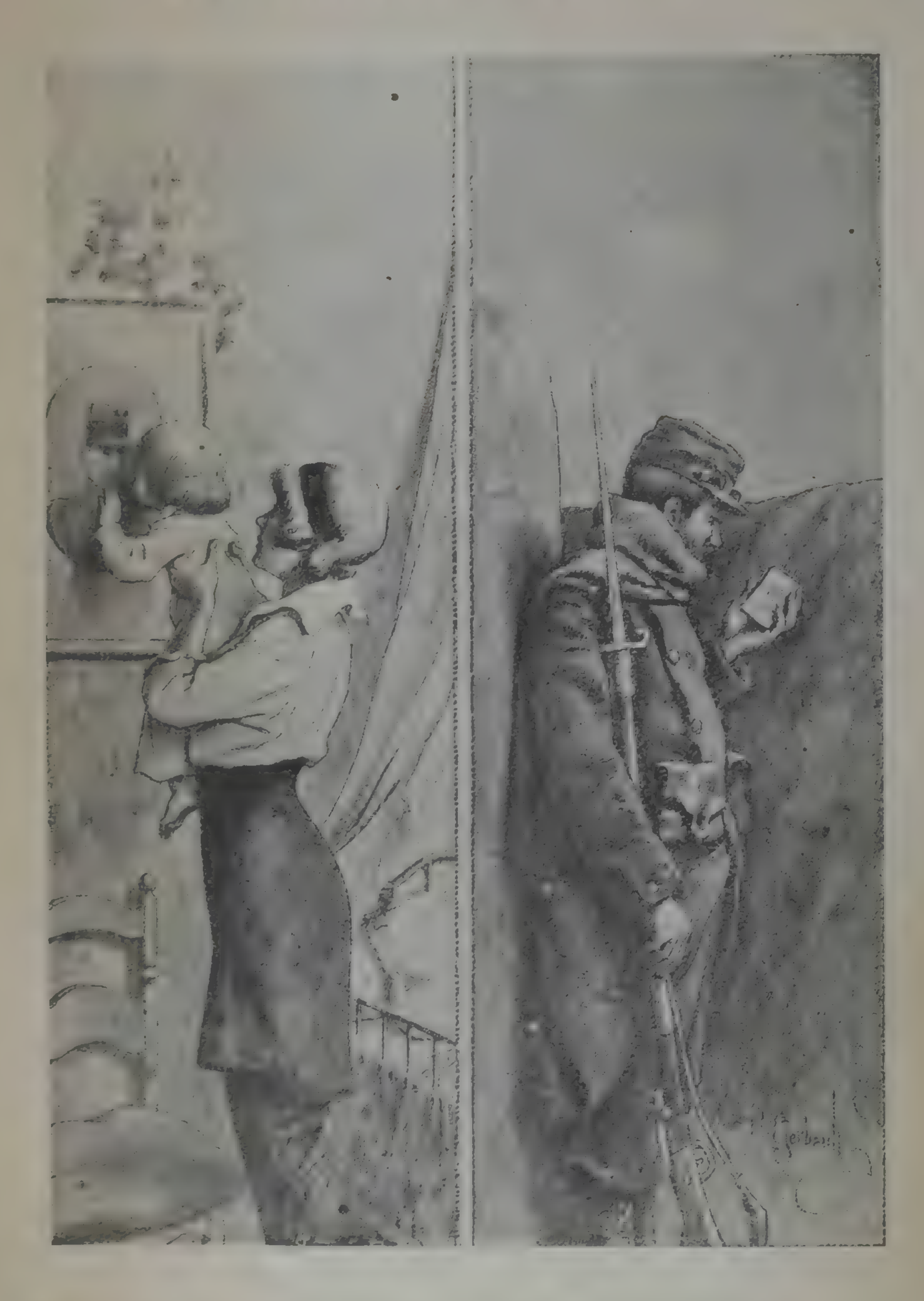
EL TEATRO AL DIA

La prestigiada primera tiple, señorita Marina Ughetti,
elemento muy principal de la Compañía de Zarzuela que actúa en el Variedades.

EN LAS CERCANIAS DE LUNEVILLE

La huella del paso de los ejércitos combatientes.

LA GUERRA Y EL SENTIMIENTO



"¡Buenos días, papá!"-dice el pequeño ante el retrato de su padre, que se ha ido a la guerra.

"¡Buenos días, mi vida!"-contesta efusivamente el soldado en la trinchera, viendo con amor un retrato de su hijo.

La idea es de un periódico francés, y habla directamente al corazón.—Es un rayito de ternura, en la tiniebla sórdida de la crueldad humana.

LA CAMPAÑA DE PRIMAVERA

UN JUICIO DE "THE TIMES."

El crítico militar del **"Times"** analiza la campaña de Rusia, y termina así su artículo:

"El fracaso de la campaña de invierno de los alemanes en el Este, no quiere decir que una campaña ofensiva de los alemanes en el Oeste, en el curso de los dos meses próximos, sea menos probable. Pero esta ofensiva es mucho más difícil, por la pérdida de hombres, por la pérdida de prestigios y por la imposibilidad en que se encuentran nuestros enemigos de trasladar tropas del Este al Oeste. Claro es que los alemanes están extremadamente inquietos a propósito de su campaña de primavera, y se preguntan qué sorpresas les reserva el porvenir desde el punto de vista diplomático y militar. Por esta razón emplean en la lucha hombres que no tienen más que algunos meses de entrenamiento, con la esperanza de arrancar la victoria al destino antes que los nuevos Ejércitos que les amenazan hagan su aparición sobre el frente.

No estamos en el caso de apresurarnos, pero sí de afrontar en Occidente el mismo desesperado ataque que no ha surtido efecto en el teatro oriental de operaciones.

Aumentan nuestros efectivos, y se nos provee de cañones, fusiles y municiones. La acumulación de los recursos financieros de los aliados constituye síntoma excelente y muy digno de aplauso.

No basta que uno u otro de los aliados se halle prevenido para actuar y el otro no. Lo que aparece como verdadero en lo que al dinero se refiere lo es también por lo que hace a buques y bayonetas. Unidos todos y todos a un tiempo. Esta debe ser nuestra máxima.

Pero a la vez que nos preparamos para castigar en instante oportuno—una vez dispuestos y sin que nos exciten ni perturben las intemperancias ni las maquinaciones del adversario—debemos contar también con un furioso intento como oposición previa a nuestra ofensiva, y encaminado a llevar la guerra a las mismas puertas de París."

LA PÉRFIDA ALBIÓN

Traducción especial para **"La Actualidad"** por su redactor **"Johnny."**

En un artículo de Mr. Arthur E. P. B. Weigall, publicado recientemente en el "Blackwood's Magazine" de Edinburgo, con el título de "El Nuevo Egipto," dice ese autor que el epíteto de "Pérfida Albión" no deja de ser algo justificado. Sostiene que los ingleses en Egipto, aunque con la mejor intención, han quebrantado tratados y faltado a la ficción de la vida diplomática. Mr. Weigall que vivió diez y siete años en el país y ocupó puesto oficial en el Gobierno egipcio, dice:

"No sin fundamento se ha llamado a Inglaterra "la Pérfida Albión." Como ya una vez lo dijo el Profesor Seeley: "Nosotros, al parecer, hemos conquistado y poblado medio mundo bajo un ataque de enagenación mental; y en Egipto nuestra acción últimamente ha constituido una instancia muy típica de este alegre descuido de la ley que de tiempo en tiempo nos ha atraído la desconfianza de otras naciones."

Sigue aquí explicando el conocido escritor con toda exactitud cuáles eran las relaciones entre Egipto y Turquía y la obligación asumida por la Gran Bretaña de observarlas cuando en 1882 entró en Egipto "para restablecer el orden."

"Diez años más tarde, en 1892, el recién depuesto Jedive vino al trono y el arreglo con la Puerta fué restablecido. En el decreto fechado el 27 de marzo de dicho año, se estipuló que el territorio egipcio era parte del Imperio turco, y los egipcios eran súbditos del Sultán, pagando un tributo anual a la Puerta; que el ejército egipcio estaba a la disposición del Sultán, debiendo usar la bandera turca y la graduación militar turca, siendo todo grado superior al de Coronel dado directamente por el Sultán y no por el Jedive; que la moneda de Egipto se emitiría con el nombre del Sultán así como también las contribuciones se recaudarían en su nombre; y que el Jedive no tendría poderes para declarar guerra o aceptar paz, ni entrar en tratados políticos con Poderes extranjeros. Este decreto no fué revocado y estaba, hasta la reciente declaración del Protectorado, oficialmente reconocido por nosotros como las bases aceptadas de nuestra posición en Egipto."

Cuando quedó declarada la guerra entre Inglaterra y Turquía, el escritor relata algunos incidentes que sobrevinieron, como el que sigue:

"Cuando el Ministerio de Relaciones Exteriores preguntó al Sultán por qué se agrupaban tantas tropas turcas en la frontera egipcia, contestó preguntándonos a qué podría obedecer la presencia de muchos miles de tropas nuestras en su provincia de Egipto. Y más tarde, cuando Sir Edward Grey insistió en saber si el Sultán intentaba invadir Egipto, contestó que "siendo Egipto una provincia del Sultán, ¿cómo podía soñar en invadirla?"

Con el tiempo se ve que los ingleses se vieron forzados a declarar que "ellos protegerían los derechos y libertad de Egipto, que originalmente habían sido ganados por Mohammed Alí," aun sin pedir ayuda a los egipcios y ésto desde luego quería decir guerra entre Turquía y Egipto y Mr. Weigall refiriéndose a situación tan anómala dice:

"Y así, como los héroes en "Alicia en tierra encantada," declaramos entonces que llevábamos la guerra contra el Imperio turco en pro de Egipto, al cual nosotros reconocíamos como parte del Imperio turco; y aun más; declaramos que peleábamos por el sostenimiento de un tratado que nosotros mismos quebrantábamos al pelear por sostenerlo. Al defender los derechos del tratado de Mohammed Alí, estábamos sosteniendo la posición de Egipto como vasallo del Sultán, y, por muy absurdo que suene, aparentemente peleábamos por mantener el derecho del Sultán de pelear contra nosotros por permitir a los Egipcios que nos dejaran hacer la guerra al Sultán en el territorio mismo del Sultán! Además, aunque ya nosotros sabíamos que el Jedive se había volteado contra Inglaterra, aún reconocíamos que el Sultán era su Señor y de allí que nosotros técnicamente apoyáramos su acción en atacarnos. Un bonito enredo, en verdad!"

Y concluye Mr. Weigall diciendo que todo este lío quedó resuelto por la proclamación del Protectorado Británico sobre Egipto, lo que implica la independencia de ese pueblo y la elevación del Príncipe Hussein Kamel al trono como Sultán.

+ + +

Un caballero y una joven muy guapa se encuentran en un vagón de primera clase.

El viajero deseaba entablar conversación, pero no se le ocurría la menor palabra. Después de una hora de duda y de vacilaciones tomó su resolución; de un puñetazo hizo añicos el cristal de la ventanilla del coche.

—¡Dios mío! ¿Qué hace usted? — gritó asustada la dama.

—Señora, no se asuste usted. Voy a explicar mi conducta. Llevamos andadas seis leguas de camino sin que se me ocurriera el medio de entablar conversación con usted: ahora que el cristal está roto, bien puedo empezar diciendo que es usted encantadora.

LA POLITICA NACIONAL

El Club "2 de Abril" se sirvió invitar a "La Actualidad" para los actos del día 4, los cuales detallamos en otro lugar, y esta revista se hizo representar por el escritor don Félix Calderón Ávila. Además de la celebración del 2 de abril, aniversario patriótico, el Club mencionado inició en la misma fecha en que conmemoraba la acción de Chalchuapa, lanzar la candidatura del señor Estrada Cabrera para Presidente de la República durante el próximo período.

A la voz del Club "2 de Abril" han respondido muchas agrupaciones políticas de todo el país. Lo más importante en todos los ramos de la actividad guatemalteca, está de acuerdo con la idea de reelegir al Licenciado don Manuel Estrada Cabrera. La sociedad toda se manifiesta partidaria del Gobernante que representa el orden, la paz, el trabajo, como han pregonado en todos los tonos los serios y los histriones.

Una multitud de manifestaciones han visto la luz pública últimamente motivadas por el movimiento político que se inicia, y en todas ellas se advierte la confianza que inspira el Jefe del Ejecutivo, la fe que comunica a sus conciudadanos, lo que les hace esperar con su política sana, recta, juiciosa y progresista.

"La Actualidad" se propone observar muy de cerca tal movimiento político, porque lo juzga de un interés máximo: esta hora es crítica para el mundo; algo extraordinario flota en el ambiente de este siglo, que a los sociólogos los hace desconcertarse y a los pueblos descarriarse. Talvez estamos en la época de las transiciones definitivas, redentoras, en que se depurarán los ideales y se reforzarán las voluntades, activándose todas las energías.

Guatemala ha llegado a un punto en que—mar abierta—la voz de las sirenas es perceptible y atrayente. Los siglos han multiplicado empeñosamente los escollos, los riesgos, las dificultades, al hacer más y más compleja el alma de los pueblos, al sutilizarla, al inyectarle ambiciones inconmensurables, al provocarle orgasmos irresistibles.

El problema es saber encauzar nuestras energías, saberlas guíar, dominadas pero no extinguidas, por donde el buen sentido nos reclame.

No basta que una catarata exista; es preciso que se le utilice; no constituye riqueza una mina, sino el metal que de ella se extrae. Mientras más grande es un tesoro, es más imperdonable desperdiciarlo. Nuestra raza es vigorosa: ¿qué va a hacer de su fuerza? ¿revolucionar y venderse, entregarse a la rapiña y a la violación, a la discordia que anula, al odio que empequeñece y, en nombre de la libertad y del derecho, a atropellar todas las libertades y los derechos todos? ¿preparar el camino para que por él avancen invasoras otras razas que se juzgan superiores a nosotros sólo porque pueden hacer instrumento de sus perfidias a individuos de razas semejantes a la nuestra? ¿qué va a hacer de su fuerza, desperdiciarla en odiosos fratricidios que no tienen ni el pretexto que movió la mano de Caín contra su hermano? ¿dejarla intacta como cosa superflua sin procurar su desarrollo?

Parece que nos decidimos por el trabajo pacífico y honrado. La edificación del alma nacional es cosa de tiempo y de serenidad. En años tranquilos de labor paciente, nos iremos transformando hacia el tipo de nuestras aspiraciones íntimas. Y bendito será el padre que mire en su hijo el avance de su raza; y maldito aquel que en sus descendientes advierta desmejorada su casta.

Pero la evolución que soñamos requiere paz. ¿Quién nos garantiza esa paz? Se necesita un gobernante que sea probo, recto, firme, un hombre de carácter según la idea que Roosevelt tiene de tal virtud.

Busquemos ese hombre necesario, teniendo siempre en cuenta que la pesquiza es torpe si se inicia con un remover de lo aparente. Bajo lo visible puede estar "algo," "alguien"; pero no hay que precipitarse. Si de un estanque no demasiado limpio (¿qué sociedad moderna puede reputarse pura?) agitáis el agua por buscar algo, menos fácil os será hallarlo. Algunas repúblicas latino-americanas son prueba evidente de tal cosa. No las imitemos. Hay que lamentar su situación, pero huir de ella.

Por lo pronto reconozcamos que, conveniente o no la reelección, como principio político, no cabe hacer una generalización con respecto a nuestros países. El MOMENTO se impone y dice lo que conviene, y es el MOMENTO lo más ilógico que existe, porque él no dice lo que DEBE SER, sino lo que SERÁ. Y, cualquiera que sea nuestra opinión sobre ese principio, no podremos menos de admitir que el momento actual pide a voces que se eviten agitaciones que enturbiarían acaso fatalmente nuestra linfa nacional.

Estos argumentos, débiles desde el punto de vista teórico, pero fortísimos desde el punto de vista real y práctico, podrían impartirse a todos aquellos que de buena fe se sintieran vacilantes con respecto a la reelección del señor Estrada Cabrera.

Afortunadamente acontecimientos terribles desarrollados en otros países han sido proficua lección para muchos de nuestros inquietos. A todos la vida está enseñando claramente que lo primero es la paz,—el dón más preciado de la Administración Estrada Cabrera al pueblo guatemalteco.

Si nuestro actual Gobernante acepta los votos de confianza que le presenta espontáneamente la sociedad entera y admite la súplica que le hace de dedicar otros seis años más a la continuación de su obra de progreso y de cultura, Guatemala deberá sentirse reconocida al patriota que la sirve pudiendo ir a descansar pomposamente en cualquiera de los países que aquí le han protestado, por medio de sus Ministros, amistad y admiración, los cuales países considerarían de seguro un honor recibir la visita de quien escritores de renombre han llamado "estadista eximio" y "Gobernante modelo."

"La Actualidad" contribuirá con su diminuto grano de arena a la labor política en pro de la candidatura del señor Estrada Cabrera.

LOS ACTOS DEL DOMINGO.

Ya nuestros lectores habrán podido enterarse, por la prensa diaria, de la manifestación llevada a efecto en la tumba y monumento del General Barrios el día 4 del corriente. De grandiosa podríamos titular esta manifestación, pues raras veces, desde que año con año se tributa a la memoria del héroe tal homenaje de admiración y simpatía, ha tenido el esplendor y el entusiasmo de esta vez.

Y en ocasión histórica como ésta, inolvidable para los guatemaltecos, el Club Liberal Central "2 de Abril" quiso, en nombre de todos los clubs políticos de la República, y del pueblo, lanzar francamente la candidatura del Licenciado Estrada Cabrera para el próximo período presidencial. Tan laudables deseos, hijos legítimos de la gratitud y el patriotismo, fueron externados por la palabra vibrante

y conceptuosa del Licenciado don José Pinto, frente a la casa presidencial, en una de cuyas ventanas escuchaba el Presidente.

Acto seguido, un viva sonoroso y entusiasta llenó el viento, y la comitiva, que era enorme pues iban representantes de todas las clases sociales y de agrupaciones, hizo uso de los innumerables carruajes preparados al efecto y se condujo al Cementerio General, donde visitó la tumba de Barrios y depositó artística corona.

Don Gildardo Monzón, en nombre del Club, abordó la tribuna; y en medio del silencio augusto del instante, sus palabras vibraron como las raras estrofas de una canción heroica, plenas de verdades como espadas y de admiración como laureles. El señor Monzón es verdaderamente un convencido y sabe expresar su convicción con palabras de peso, en frases bellas. En nuestra causa, verbos como el suyo son como un estandarte.

Después de una hermosa marcha tocada por la Banda, el doctor Eduardo Aguirre Velásquez dijo un discurso lírico en nombre de la Escuela Normal y le sucedió en la tribuna don Félix Calderón Ávila declamando los alejandrinos de una Plegaria Épica escrita especialmente para el acto.

Terminó la manifestación con la marcha de Chopin ejecutada por la Banda.

Por la tarde, al pie del monumento que se ha erigido al héroe frente al Palacio de la Reforma, se desarrolló un nuevo e interesante programa ante selecta y numerosa concurrencia.

VIAJEROS DISTINGUIDOS.

Han llegado a Guatemala el joven don Joaquín Estrada Cabrera, hijo de nuestro Primer Magistrado, don Rafael Yaquián hijo, y el señor don Antonio Cabrera.

Vienen de Nueva York, después de larga permanencia en Europa y los Estados Unidos, donde don Joaquín y don Rafael han hecho sus estudios.

Guatemala les extiende la más cordial bienvenida.

LA PRENSA DIARIA Y UNA COMPAÑIA DE ELECTRICIDAD.

A iniciativa de "El Nacional," los periódicos de la metrópoli han discutido el aumento que la Empresa Eléctrica hizo a sus tarifas, contraviniendo, según parece, algún acuerdo vigente sobre el particular.

La actitud asumida por el mencionado colega no ha dejado de despertar simpatías aunque la contestación que le ofreció "La República" no carece de peso.

El problema parece ser éste: ¿quién debe pagar las consecuencias del conflicto mundial: las empresas ricas o el público?

"El Diario de Centro-América" promete hablar largamente sobre el punto. "La República" juzga pertinentes las razones en que fundan el aumento de sus tarifas los directores de la Empresa, y "El Nacional" no las cree aceptables, llegando hasta decir que tal aumento contraviene alguna ley en vigor, como apuntábamos arriba.

"La Actualidad" por su parte, sin prevención ninguna, se limita a desear que cada cual reciba lo suyo y la ley se imponga. No por modesto su papel en la prensa capitalina, ha de tenerse en poco su palabra. Su idea es, como queda expresada, el cumplimiento de la ley, en el convencimiento de que toda ley es dictada por nuestros funcionarios en vista de las necesidades de la comunidad.

EN EL VARIEDADES

Petit Café.

Ha subido a la escena el teatro francés, y con esto queremos decir que ha subido a la escena la belleza, la delicadeza, la sutileza.

Tristán Bernard, el rey del chiste natural y gracioso, ante quien Rostand se descubre con respeto, ha introducido en el vaudeville francés una nueva clase de piezas teatrales que no son dramas, ni comedias, ni operetas; porque tienen de todo. Así, en el Petit Café hay escenas emocionales, llenas de sentimiento y de ternura, y escenas que arrancan de nuestro pecho, con la risa, la alegría más sana. Muchas veces no se sabe cuándo se debe de reír o de llorar, y a ésto se debió sin duda, que en varias ocasiones oyéramos a nuestro lado carcajadas como latigazos, cuando vibraban las frases más bellas y sentidas.

Alberto es un pobre muchacho que recuerda haber pasado su infancia en la opulencia señorial de un castillo, y que derepente se encontró mozo de café, en un petit café de un barrio de París, donde disfruta de un sueldo ínfimo y sufre las humillaciones de la Señorita, la hija del amo, que no desperdicia ocasión de tratarle mal.

Así las cosas, un día se presenta Mr. Brigredón, hombre que hace **toda clase de negocios,** y refiriendo al amo del café que acaba de saber que Alberto está para recibir una herencia, le propone que celebre un contrato con él por el cual ambos se comprometen de manera que al faltar uno de los dos al compromiso, debe indemnizar al otro con la suma de doscientos mil francos. El contrato se reduce a que Alberto sirva en el café por el término de veinte años, durante los cuales ganará un magnífico sueldo. Un instante después el mozo aparece borracho y firma el contrato, que le parece soberbio. A continuación llega la carta del abogado en que se le comunica que tiene a su disposición la cantidad de ochocientos mil francos que ha heredado. Al pobre mozo le entra una especie de locura y desde ese instante Ricardo Arnaldo, que hace el papel de Alberto, es para nosotros una revelación: trabaja con alma, es dramático, es trágico, es sentido, es cómico, es un artista que ora nos conmueve hasta el llanto, ora nos arranca la más alegre risa, ya suspende nuestro aliento.

Naturalmente, se niega a pagar aquella suma que tan claramente se le quiere robar y se decide a quedarse en el café. En resumen, un día llega a comprender que no podrá dejar nunca a éste porque ama a su Señorita, a la que se complace en torturarle y humillarle, y una mañana se decide a hablarle de su amor. Su declaración, indirecta, es otro de los más bellos pasajes de la obra. Después de oírle, la Señorita pide a su padre que lo arroje. El mozo se pone a llorar como un niño y entonces aquella lo llama y le pregunta que si su amor por el pequeño café no será pasajero; y con pretexto del café se dicen los dos las cosas más sabrosas (porque los dos se aman), hasta que terminan llorando como dos chicos y se dan un abrazo.

Cantan Marina, García y Castejón, recibiendo sonoros aplausos, especialmente el último en el aria de Payasos. El porvenir artístico de Castejón está patente.

Al enviar un aplauso a Barba, Ughetti y Tánchez, lo hacemos extensivo a don Ernesto Bravo, autor del artístico telón de boca, y al señor Brugueras, que lo es de la bella decoración estrenada en el segundo acto del Petit Café; pero nuestra felicitación más efusiva es para Arnaldo por el feliz desempeño de su papel de Alberto.

Y conste que no desconocemos la habilidad de la Característica y la discreción que en Petit Café despliega Carmencita Rodríguez.

X. X.

NUEVOS COLABORADORES

"LA ACTUALIDAD" cuenta con la colaboración de varios cultos escritores nacionales que prometen al público hermosas producciones suyas, aparte de lo más notable de la literatura extranjera contemporánea, vertida al castellano con no escasa maestría.

Don Federico Santaló, "Johnny," "Reader" y X. X., aparte de un traductor alemán que estamos en vías de conseguir, harán de la Revista Mundial que semanariamente publicamos, una abundosa fuente de información sobre el Universo.

Concedemos demasiada importancia a esta sección, sin real detrimento de las demás secciones que una revista de la índole de la nuestra debe razonadamente contener, porque, en nuestro sentir, es más interesante el conflicto europeo, pese a la distancia, que la escasa vida que alienta en nuestras gacetillas y la que puede hacerse palpitar en comentos y narraciones locales. El público tácitamente se sirve corroborar esta opinión nuestra, porque acoge y prefiere nuestra publicación, en forma que halaga nuestro orgullo de periodistas y satisface nuestras aspiraciones de hombres de negocios.

Los lectores de "LA ACTUALIDAD" aprecian de seguro el esfuerzo de nuestros nuevos colaboradores, sobre todo el de aquellos que, conocedores de varias lenguas, se toman la molestia de repasar las columnas de un buen número de revistas y diarios, para dar a Guatemala sustanciosos resúmenes del pensamiento universal.

LA VIDA ELEGANTE

PERIÓDICO DE MODAS

Por Melitón González.

Correspondencia particular de Madame Fanfare, directora de un periódico de modas.

Una madre.—Contesto gustosa a sus gratas preguntas: 1º Tratándose de un joven que tiene diez y nueve años cumplidos, no está bien que el día de su santo le regale usted un sonajero. 2º Efectivamente, el color caqui es muy sufrido; pero si sus hijas ya llevaron otros vestidos de ese color, obrará usted discretamente no insistiendo en él, pues se expondría a que las llamasen **Las de Caqui.** 3º Ignoro si hay algún procedimiento para detener el molesto lloriqueo de un niño de pocos meses; nada he visto escrito acerca del particular; pero yo creo que sentándose encima de él se conseguiría algo; puede hacer la prueba, y le agradeceré infinito me comunique el resultado.

Marisabidilla.—Su observación es muy acertada. Esta bien dicho **remangar** cuando se doblan las mangas; pero cuando se doblan las perneras del pantalón debiera decirse **repernar**, y si lo que se dobla es la falda, **refaldar**; sin embargo, guárdese de proponer a los académicos tal modificación, pues se reirían de usted. Somos miradas con tanta indiferencia....

Peñas arriba.—Con un cajón de los de embalar, que puede adquirir en cualquier estanco, y un espejo con marco de pino, liso todo ello, revestido de Cambray con viso de percalina de color y unos lacitos de cinta de trecho en trecho, puede usted improvisarse un tocador decentito y económico. Ahora, si el tocador, a que usted se refiere en su carta es un tocador de guitarra, debe usted encargarlo a Sevilla. Mil gracias por la amable propaganda que usted hace de nuestro querido periódico.

Una señorita de Trijueque.—A la **soirée** de que usted me habla puede asistir vistiendo una **trucarde gutibambaine** sobre **rotroissée** de **ferluche** de **turbois** con **garbotaines** y **ormelletes** sembradas de **grummes** a la **chuchumeque** y **frixeaux** de **retapées** color **Saint Cereni de le Mont.** Creo que con estas explicaciones tendrá usted suficiente.

Una antigua suscriptora.—Tengo que pedir a usted miles de perdones; en la contestación que la dirigí hace dos números puse la receta de una pasta para pegar la porcelana en vez de la pomada para abrillantar el cabello que usted me pidió, y que publiqué en el mismo número dirigiéndome a Tisbe, también equivocadamente.

Tiene usted razón sobradísima en quejarse; comprendo cómo se le habrá quedado la cabeza y lo deploro en el alma; mas espero que su cabello vuelva al estado normal con la siguiente receta: Mentol, 8 partes; salol, 5; terpinol, 7; benjuí, 2; pelos de tigre, 20; tocino rancio, 100; esencia de berenjena, 15; jabón de rapé, 25; tapioca perlada, 35; todo ello puesto al baño de María en una cazuela de amianto, se revuelve con cuchara de palo campeche hasta que la mezcla tome consistencia de salsa mayonesa; al acostarse, imprégnese bien toda la cabeza, que después cubrirá con una cofia de franela color de aviso telefónico. Confío en que a los dos o tres meses de este tratamiento su cabello recobrará el aspecto de antes y usted será tan bondadosa que dispensará y olvidará mi equivocación. Sabe que la considero una buena amiga.

Luna en cuarto menguante.—1º Para que se le quite el brillo de la punta de la nariz, basta con que frecuentemente la meta en agua pura y luego deje que se seque por sí sola. 2º Dice usted que sus dedos son demasiado cortos para tocar el piano; comprenderá que no existe manera de alargarlos; encargar a la fábrica un piano de dimensiones reducidas y apropiado a sus dedos sería muy costoso; así es que sólo puedo aconsejarla el piano de manubrio. 3º Perdone usted; pero yo no la aconsejé que su hermano vistiese de **paleto,** sino de **paletó.** Vuelva a leer mi contestación del número 27 y verá que hay acento en la **o.** No me molestan sus preguntas; al contrario.

Mariposa dorada.—Al ser usted presentada al padre de su prometido, después de la petición de mano, procure dar al semblante una expresión neutra, esto es, ni de alegría que signifique "¡Qué ganas tenía de casarme!", ni de tristeza que se interprete por "¡Qué lástima no haber encontrado mejor proporción!" Esa expresión especial de semblante convendrá que la ensaye al espejo unos días antes. Debe usted esperar a última hora para hacerse el traje de novia, pues las modas cambian de continuo; desde luego, procure que la tela sea apropiada para, con el tiempo, deshacer el vestido en pañales de niño; es lo único práctico de tales vestidos. Repito mi enhorabuena y que sea usted feliz.

Camelia olorosa.—La charada que publicamos hace dos números era: "Mi primera, **pa;** mi segunda **pel;** el todo sirve para escribir cartas." De modo que la solución, como verá en este número, es **papel,** y no **tinta,** como usted creyó. Eso no empece para seguir considerando a usted como una de nuestras más hábiles descifradoras de charadas.

P. H. Rosicler.—No puedo proporcionarle ninguna receta contra los juanetes si los tiene usted exagerados por deformidad del pie. Si provienen de sabañones, bastará con que emplee cualquiera de los muchos remedios que se anuncian en invierno y que sólo surten efecto en verano. No trate de hacer desaparecer el crujido del calzado; ahora es de buen tono, lo mismo que el hablar alto en la platea durante la representación de una comedia.

Oriental.—Debe usted continuar empleando el carbón de encina pulverizado para pintarse ojeras; después de todo, no son otra cosa cuantas drogas se venden con igual obje-

to; ha de darse con la yema de los índices de ambas manos, las cuales convendrá lavarse una vez terminada la operación.

Panchita Mamey.—Si tanto la gustan las golosinas, no veo que sea de mal tono llevar encima bombones y caramelitos, para ir picando; en cuanto a los camarones y percebes, no debe llevarlos a granel en el bolsillo, sino bien envueltos en papel, o metidos en alguna caja, a fin de que, en visita, no se le salgan al tirar del pañuelo.

Hoja de rosa.—Para entenderse con él sin que sus papás se enteren, la recomiendo el **lenguaje del sello**: éste puede pegarse en cualquiera de las cuatro esquinas del sobre o en medio de uno de los cuatro lados; son ocho lugares; además, el sello puede colocarse de cuatro maneras distintas en cada uno de aquellos ocho lugares: en su posición normal, invertido, horizontal mirando hacia arriba y horizontal mirando hacia abajo; total, 32 maneras de colocarlo; cada una de ellas puede corresponder a una frase convenida: "¡Jamás te olvidaré!" "Amor volcánico arde en mi pecho," etc. Puesto que usted y la hermanita de él son amigas de colegio, a ella puede escribir frecuentemente con cualquier pretexto, y él que esté atento a la colocación del sello.

Mermelada.—Pueden amenizar las veladas haciendo juegos de manos. Le recomiendo uno de muy buen gusto, conocido por el **juego de las cojas.** Consta de dos partes: La primera consiste en que todas las señoritas de la reunión se descalcen y le entreguen a usted los zapatitos del pie izquierdo, todos los cuales destrozará con unas tijeras, metiendo los trozos en un cesto, que tapará con una tela vistosa. La segunda parte la explicará usted diciendo que consiste en tirar de la tela y presentar los zapatitos completos y como recién sacados de la tienda, pero que esta segunda parte se le ha olvidado cómo se hace. Todas las señoritas se irán a su casa cojeando. Es de un efecto sorprendente.

INTERESANTE EPISODIO DE LA GUERRA EUROPEA

UN CABALLO COSACO

(Por Severtsev).

Al General D. José María Letona.

(Versión castellana de Federico Santaló).

Una sotnia de Cosacos dió una carga furiosa a los austriacos. En el impulso de su ataque, los cosacos no pensaron en preguntarse cuáles serían las fuerzas del enemigo; así, pues, se encontraron con que tenían que habérselas con una división completa de caballería.

Sus lanzas y sus sables hicieron una carnicería. Oyendo el ensordecedor alarido de los Cosacos y notando el bosque resplandeciente con sus picas, los austriacos retrocedieron institivamente. Pero no tardaron en darse cuenta de que sólo tenían ante sí una centena de caballeros, y, recuperando sus energías, a su vez los atacaron. Fué entonces solamente cuando los Cosacos echaron de ver su inferioridad numérica.

—¡He, tío Mathieu!—gritó uno de ellos llamado Pantratich,—creo que no tendremos éxito. Tú ves la horda de diablos que nos asalta.

—¡Cállate Basilio! yo no veo muchos, respondió un anciano Cosaco de barba roja.

Pero ninguno reculó: el ataque continuaba. Ya varios hubieron de dejar la lanza para servirse del sable. Algunos heridos, se inclinaban fuera de su silla, pero teniendo sus pies fijos en el estribo. Sabían que caer era ser despedazados, o, lo que es peor, hechos prisioneros.

—"¡Gorune, Gorune!—gritó un Cosaco mostrando al jefe de la sotnia vacilando sobre su caballo, —¡creo que nuestro jefe está herido!"

Varios Cosacos se lanzaron hacia el oficial y le sostuvieron; pero pronto repararon en la trágica realidad: una bala austriaca le había penetrado en el ojo y dejádole muerto.

El rojo colocó el cuerpo del oficial en su silla y ordenó la retirada. Después de haber levantado sus heridos y cuatro muertos, la sotnia se dispersó y partió al galope.

Los austriacos trataron de perseguirla; pero fué en vano porque desapareció en un santiamén.

—"Se ha hecho buen trabajo," dijo un Cosaco pasando la brida de su mano derecha; la izquierda se la había quitado un sable enmigo.

—"Sí; buen trabajo,—afirmó el Cosaco de barba roja;—pero desgraciadamente, hemos perdido a nuestro jefe."

Los rudos caballeros bajaron los ojos. Aquí y allá, en las caras heladas aparecieron las lágrimas. El oficial era joven aún, de la misma aldea que la sotnia y había dejado en la casa a su joven esposa.

—"¿Qué dirá el Coronel cuando sepa que hemos perdido a nuestro jefe?"—dijo otro.

Nadie respondió. Reinó un silencio sombrío. De repente el Cosaco de la barba rubia gritó:

—"¡Y Tourkhantchik, ¿dónde está? ¿La habremos dejado al enemigo? ¿La habremos abandonado?"

A estas palabras todos creyeron que el bello animal estaba muerto. Era una bestia magnífica, inteligente. Si la maldita bala no hubiese matado al oficial, el caballo lo habría arrebatado del campo enemigo y llevádolo al seno de los suyos.

—¡Ah, desgraciados!; — gritó el rojo. — ¡Dejar perder un caballo semejante! Cada uno de nosotros habría dado por el 300 rublos! Y ese sería un dinero muy útil para la viuda...

—"¡Si regresáramos para recuperarlo!"—dijo timidamente uno.

—"Sería imposible; tú has visto cuántos eran,—dijo a su vez Pankratich.

A pesar de las pérdidas sufridas, el golpe de mano de la sotnia tuvo felices resultados; embarazó un plan importante del adversario y forzó a su caballería a observar más prudencia en sus evoluciones.

El Comandante del regimiento felicitó a los Cosacos por su acción oportuna, no sin agregar sin embargo:

—"Han cumplido ustedes bien su tarea; pero es una gran desgracia la pérdida de su oficial."

El rojo y Pankratich, los dos más ancianos de la sotnia, bajaron la cabeza.

—"Fué la voluntad de Dios. ¡Si la bala no le hubiese matado en el acto!" dijo el rojo, armándose de valor.

—"Sí, sí; lo sé; era un bravo Cosaco; herido, se habría vengado, asintió el Coronel."

Hizo un signo de que la audiencia había terminado. Pero añadió:

—"Esperad. Y el caballo del difunto oficial, ¿dónde está? Era un buen animal y yo lo tomaría gustoso."

Los dos Cosacos se inmutaron: había que confesar igualmente la desaparición del caballo, un magnífico animal, conocido de todo el regimiento.

—"Perdido, Coronel, perdido. Lo tomaron los austriacos,"—contestó en voz baja el Cosaco de barba roja.

¿Le desarmó el aire de sumisión del hombre, o comprendió que verdaderamente no había falta de su parte? El Coronel no hizo ninguna observación y se contentó con decir:

—"Pueden ustedes retirarse."

Esta actitud de su jefe, su aire de resignación, tuvo por resultado excitar el amor propio de los Cosacos. El Coronel no les había lanzado reproches; pues bien, costara lo que costara, había que rescatar a Tourkhanchik!

—"Que me lleve el Diablo si no les quito el caballo a los austriacos,"—gritó el rojo.

—"Tú no lo recuperarás. ¿Dónde quieres buscarlo si los austriacos se lo han levado lejos?"

*
* *

En el momento en que el rojo había arrancado al oficial de su silla para colocarlo en la de él, Tourkhantchik, no sintiendo ya el peso de su caballero, se lanzó para seguir a los demás caballos cosacos. Desgraciadamente, se prendió su brida de algo resistente que salía del suelo. La inteligente bestia en vano trató de arrancársela, se inyectaron en sangre sus ojos, se encabritó y nada pudo.

Los desesperados movimientos del caballo atrajeron bien pronto la atención de los austriacos. Un oficial miró a Tourkhantchik y de una ojeada de conocedor, apreció en seguida sus raras cualidades. Galopó hacia él, le tomó por la brida,, y de un sablazo lo libró del obstáculo.

Touhkhantcchik intentó escaparse, pero el austriaco era un hábil ginete, lo dominó y saltó sobre la silla cosaca, dejando su caballo en manos de un soldado.

Sintiendo en sus lomos un nuevo caballero Tourkantchik se lanzó en la dirección que habían tomado sus camaradas de la estepa. El austriaco lo dejó galopar libremente algunos instantes, después tiró fuertemente de la brida y lo obligó a regresar.

La noble bestia sentia perfectamente que no era la mano amiga de su amo la que lo dirigía, y se encabritaba, en la esperanza de tirar a tierra a su caballero. Pero éste a latigazos y a golpes de espuela, lo reducía a la obediencia.

El caballo de la estepa hubo de resignarse y a ponerse a galopar en la dirección a donde lo llevaba su instinto; sólo por el movimiento de sus orejas mostraba, a quien le hubiese sabido comprender, que no estaba domado.

—"¡Qué excelente caballo el que me he conseguido!—dijo el oficial cuando llegó adonde estaban sus camaradas.

—¡Vuela como un pájaro! ¡Miradlo!

Y apeados de sus cabalgaduras, los oficiales examinaron atentamente el caballo, contemplando sus finas piernas, el gracioso contorno de su cabeza, la perfección de sus formas.

*
* *

Salvo algunas ligeras escaramuzas, los adversarios habían estado inactivos durante 48 horas. En la tarde del tercer día, el Comandante de la división mandó llamar al nuevo amo de Tourkhantchik.

—"¡Subteniente Horsek!—le dijo el General, con benevolencia; han informado que usted tomó a los Cosacos un excelente caballo.

—Exactamente, Excelencia,—dijo el Subteniente.

—Se pretende que vuela como el viento. Es sabido, además, que los caballos de los Cosacos son muy resistentes y con facilidad pueden franquear grandes distancias...

El oficial seguía escuchando.

—"Necesito con urgencia enviar al Estado Mayor, que está instalado lejos de aquí, importantes documentos. Le he escogido a usted. Irá en el caballo cosaco. Hé aquí el camino que usted seguirá." Y aproximándose a un mapa colgado en la pared, el General indicó al oficial el trayecto que tenía que recorrer. La vía presentaba varias sinuosidades, y, en cierto lugar, era necesario pasar muy cerca de las posiciones rusas.

"Ese será el momento de redoblar la prudencia,"—insistió el General.—"Estos documentos son muy importantes; contienen el plan de ataque contra los rusos, que pensamos efectuar mañana en la tarde.

—"Será ejecutada la orden, Excelencia,"—dijo el Subteniente.

Feliz con la misión que iba a proporcionarle la oportunidad de distinguirse, el Subteniente Horsek comenzó inmediatamente sus preparativos.

La silla cosaca le gustó más al oficial austriaco porque en ella se estaba más cómodamente que en una silla ordinaria y tenía, además, la ventaja de estar provista de grandes bolsas en donde podia alojar el gran paquete confiado a su vigilancia.

Llegó la noche, negra, calurosa. El Subteniente Horsek partió en su nueva montura, descontando de antemano los venturosos resultados de su misión.

Había franqueado ya, sin incidentes, una buena distancia y se hallaba bastante lejos del campamento de su regimiento. La ruta le era familiar, pues en ella se habían verificado combates, a consecuencia de los cuales las tropas austriacas habían tenido que replegarse al fondo de la Galitzia occidental.

Hé aquí el lugar en que dos días antes tuvo verificativo el encuentro con los Cosacos.

El caballo se encabritó: también él, evidentemente, había reconocido el terreno. Institivamente tomó el camino que llevaba a donde estaban las líneas rusas. El austriaco estrechó la brida e inclinó la bestia un poco más a la derecha, en la dirección que se le había indicado.

Las tinieblas eran cada vez más densas; la luz se desvanecía y el oficial hubo de dejar correr el caballo a su guisa. En cierto momento se detuvo para orientarse. Recordó que en este lugar, debía hallarse a medio kilómetro solamente del campo ruso. Para mayor precaución, arrendó su caballo más a la derecha, convencido de que así se alejaba del campo enemigo.

Después, queriendo ganar tiempo, pues el fin de su viaje aun estaba lejano, apresuró a su cabalgadura.

La cabalgata continuó algún tiempo. De repente se dejó oír el crujido de las ramas y el ruido de los cascos de otro caballo.

—"Al fin he llegado" exclamó el Subteniente. Y soltando la brida, dejó que el caballo echara todo el andar.

Cada pisada le acercaba a un campo que el adivinaba sin poder distinguirlo en la oscuridad. Luego oyó los relinchos de caballos y ruido de voces.

—"¿Quién vive?" lanzó de súbito un centinela en la oscuridad: esta voz inesperada, en lengua rusa, hizo estremecer al Subteniente Horsek. Fué como un choque que le hiciera perder los estribos.

—¿Qué es ésto? ¿dónde se encuentra? ¿Por qué no ha sido interpelado en húngaro o en alemán? ¿Es posible que haya caído en manos de los rusos? Paralizado por el estupor, no dió niguna respuesta a las preguntas. Un instante después, estaba rodeado de barbudos Cosacos, alzado como un niño, desposeído de su sable y de su revólver e inmovilizado por manos rudas.

—"¡Hola, hola!" Pero si es nuestro amigo Tourkhantchik. ¡El es!—dijo la alegre voz de Pankratich!—Ah, travieso.—¡Viene a encontrar de nuevo a los suyos y les trae un regalo.

—Hé aquí un caballo, un verdadero caballo ruso. ¡No ha querido vender a los suyos por la avena austriaca"—exclamó otra voz.

Todos los Cosacos lo rodearon, le acariciaron, como si festejaran a un camarada. Durante ese tiempo el rojo corrió a llevar la nueva al Coronel.

—"Coronel... Tourkhantchik..."

Conversando con otro oficial, el Coronel preguntó con sorpresa:

—¿Quién es Tourkhantchik? ¿Qué quieres decir?

—El caballo de nuestro oficial, el que perdimos el otro dia...

—¿Y bien? preguntó el Coronel.

—Ha regresado él mismo y nos trae un austriaco de regalo. Es como si quisiera decirnos:—"¡Ten, patria, hé aquí el regalo que te traigo! Me abandonaste en la desgracia; pero yo te quiero. Me he escapado solo de la prisión."

Las palabras se precipitaban en la boca del Cosaco y su barba roja temblaba de placer.

Interesado, el Coronel pidió que le llevaran el caballo.

Con el caballo, los cosacos condujeron al oficial austriaco, cuyo desconcertado aspecto daba lástima.

—"¿Con qué intención se paseaba usted tan tarde, señor Oficial?"

El austriaco no contestó y su cara se puso roja de la vergüenza

Empezaba a clarear el día. Los Cosacos continuaron alrededor de Tourkhantchik llenándolo de pasto. El caballo estaba gozosísimo entre los suyos.

—"Pero hay algo en las bolsas de la silla, Coronel, declaró Pankratich."—Y sacó un grueso paquete que entregó al Coronel.

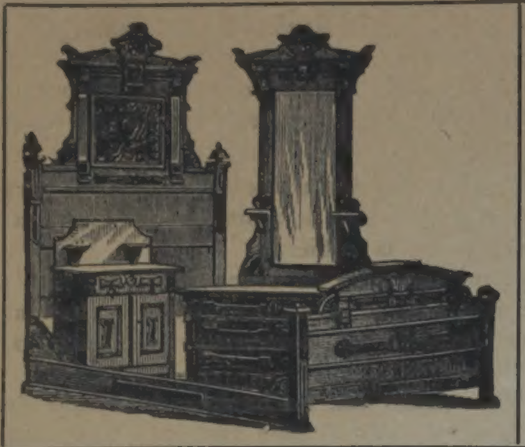
Los ojos de éste, viejo Cosaco experimentado, arrojaron una llama. Sus facciones se animaron más aun, cuando leyó la dirección de la cubierta.

—"Que venga mi ayudante de órdenes!"...

Un instante después, el ayudante partía a lomos de Tourkhantchik, llevando el documento secuestrado al cuartel del Estado.

En la tarde del mismo día, un inesperado ataque de la caballería rusa arruinó todo el plan austriaco, tan penosamente elaborado, y el enemigo reculó con precipitación, dejando en manos de los rusos gran cantidad de prisioneros, de piezas de artillería y de municiones.

(Adaptado del ruso por E. HALPERIN-KAMINSKY).



D. WEISSMAN

6a Av. Sur, Nº 21, esquina 11 C. Oriente.

¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

El Palacio de Muebles

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

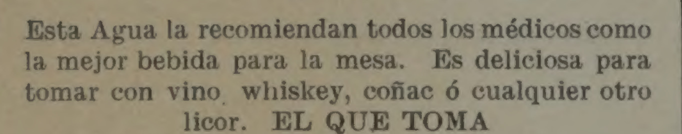
Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

Dentosalol

EL MEJOR DENTIFRICO

FARMACIA "LA MODERNA." GUATEMALA, 8a. Avenida Sur, No. 2

WHITE ROCK



Esta Agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac ó cualquier otro licor. EL QUE TOMA

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estomago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & Co., Calle Real.

LEOPOLDO RABBE

PROPIETARIO DEL

HOTEL DE PARIS

RESTAURANTE Y CANTINA

Tiene el honor de informar a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de trasladar su establecimiento, de la 18a. C. O., No. 29 a la *casa de altos* 11a. C. O. No. 10 y 8a. A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE,

a partir del 1º de Marzo de 1915.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida

COCINA FRANCESA Y DEL PAIS

VINOS Y LICORES DE PRIMERA CALIDAD

IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN

PRECIOS MODERADOS

Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extrangeros.

ESMERO Y BUEN TRATO

Rosenthal e Hijos

6A. AVENIDA Y 9A. CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACION,

EXPORTACION

BANCA

Se abonan intereses convencionales sobre Depósitos a la Vista y a Plazos EN ORO O EN BILLETES

Rosenthal & Sons. IMPORTACION - EXPORTACION COMISIONES BEAVER BUILDING, NEW YORK

BLOCKS

PARA CARTAS

DESDE **$6.00**

EN ADELANTE EN LA

6a. AVENIDA SUR, 23 - -

'CASA COLORADA'